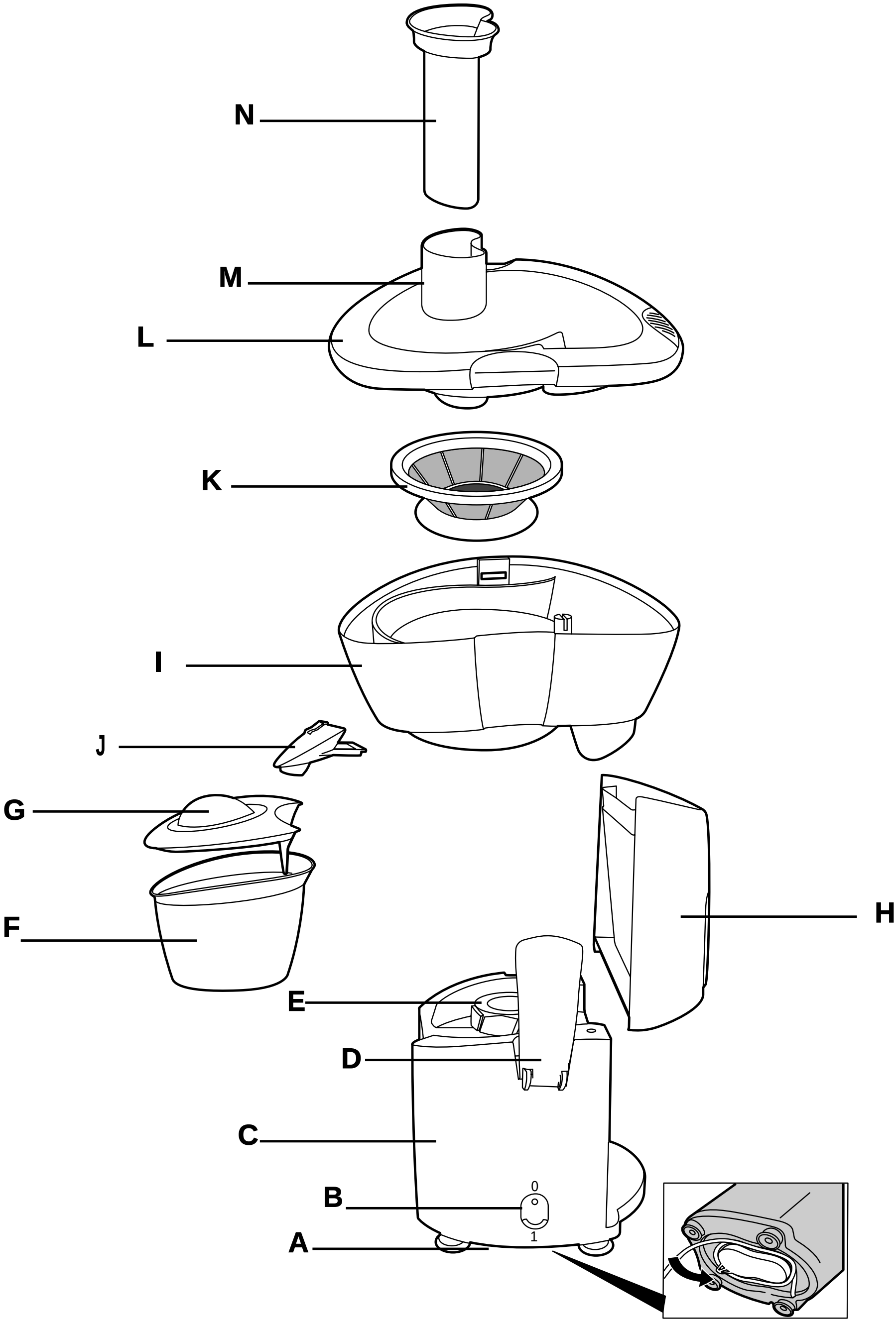
使用产品前请仔细阅读本使用说明书

Comfort HR1821,HR1820



PHILIPS


N
M
L
K
I
J
G
H
F
E
D
C
0
B
1
A

HR1821, HR1820

Important

- Please read these instructions carefully and look at the illustrations before using the appliance.
- Do not throw these instructions away, but keep them for further reference.
- This appliance is intended for household use only.
- Check whether the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before connecting the appliance.
- Do not use the appliance when the mains cord, the plug or other components are damaged.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it must always be replaced by Philips or a service centre authorised by Philips, as special tools and/or parts are required.
- Never use accessories or parts made by other manufacturers or that have not been specifically recommended by Philips. Your guarantee will become invalid if you use such parts or accessories.
- Check the sieve every time you want to use the appliance. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance and contact the nearest Philips service centre.
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when both latches are locked.
- Do not let the appliance run more than 2 minutes without interruption. If you have not yet finished making juice, let the appliance cool down for 2 minutes before switching it on again.
- Keep the appliance out of the reach of children. Do not let children operate the appliance without supervision.
- Never let the appliance operate unattended.
- Never reach into the feed tube with your fingers or an object while the appliance is running.
- Only unlock the latches after you have switched off the appliance and the sieve has stopped rotating.
- The pulp container cannot be removed when the appliance is in operation.

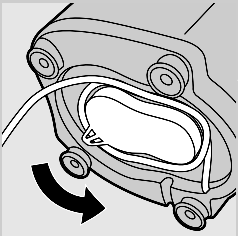
General description

Please fold out the exploded diagram on page 3.

A Cord storage
B On/off button
C Motor unit
D Lid latches
E Driving shaft
F Juice cup (type HR1821 only)
G Juice cup lid with integrated foam separator (type HR1821 only)
H Pulp container
I Pulp collector
J Spout
K Sieve

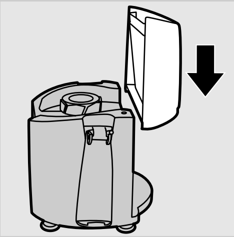
L Lid
M Feed tube
N Pusher

Preparing the appliance for use

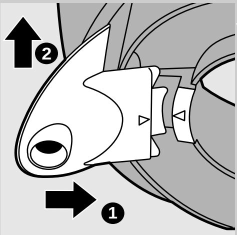


1 Wash all detachable parts (see section 'Cleaning').

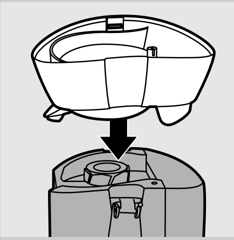
2 Wind the mains cord from the reel on the base of the appliance.



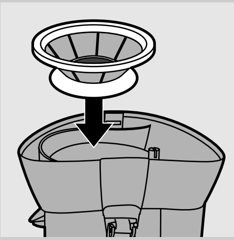
3 Attach the pulp container to the motor unit. You will hear a click when it locks in place.



4 Slide the spout into the pulp collector and push it until you hear a click.

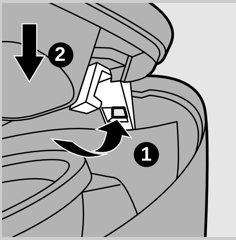


5 Place the pulp collector onto the motor unit.



6 Put the sieve in the pulp collector.

Always check the sieve before use. If you detect any cracks or damage do not use the appliance and contact the nearest Philips service centre or take the appliance to your dealer.



7 Place the lid on the pulp collector.
Make sure that the hook on the lid fits into the hole of the pulp collector.

8 Snap the two latches onto the lid to lock it into place (click).

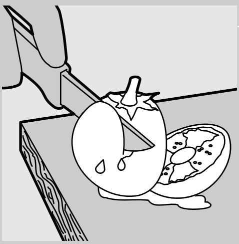
9 Place the juice cup or a glass under the spout.

10 Put the plug in the wall socket.

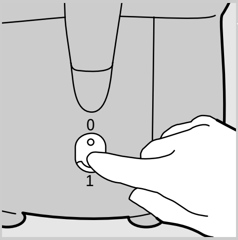
Ingredients and tips

- Use fresh fruit and vegetables; they contain more juice. Particularly suitable for processing in the juice extractor are pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, oranges and grapes.
- You don't have to remove thin peels or skins. Only thick peels, e.g. those of oranges, pineapples and uncooked beetroots need to be removed. Also remove the white pith of citrus fruits because it has a bitter taste.
- When preparing apple juice, remember that the thickness of the apple juice depends on the kind of apple you are using. The juicier the apple the thinner the juice. Choose a kind of apple that produces the type of juice you prefer.
- Apple juice turns brown very quickly. You can slow down this process by adding a few drops of lemon juice.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juice extractor. Use a food processor, blender or bar blender to process these fruits.
- Leaves and leafstalks of e.g. lettuce can also be processed in the juice extractor.
- Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice will lose its taste and nutritional value.

Using the appliance

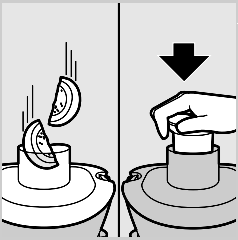


1 Wash the fruit and/or vegetables and cut them into pieces that fit into the feed tube.



2 Switch the appliance on by pressing the on/off button.

This appliance will only function if all parts have been properly mounted and the lid has been properly locked in place with the latches.



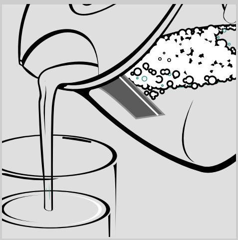
3 Put the pre-cut pieces of ingredients into the feed tube and gently press them towards the rotating sieve with the pusher.

Do not exert too much pressure on the pusher; this could affect the quality of the end result and it could even cause the sieve to come to a halt.

Never insert your fingers or an object into the feed tube.

After you have processed all ingredients and the flow of juice into the juice cup or glass has stopped, switch the appliance off and wait until the sieve has stopped rotating.

Do not let the appliance run for more than two minutes without interruption. If you have not finished extracting juice, switch the appliance off and allow it to cool down for two minutes before you continue.

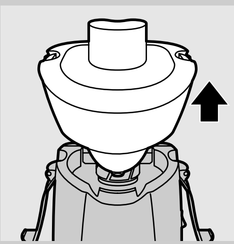


4 (Type HR1821 only) The integrated foam separator in the juice cup lid will enable you to pour a nice cup of fresh juice without a layer of foam on top.

Cleaning

- The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.
- Do not use abrasive cleaning agents, scourers, acetone, alcohol etc.
- Do not clean any of the parts in a dishwasher.

1 Switch the appliance off, remove the plug from the wall socket and wait until the sieve has stopped rotating.



2 Remove the dirty parts from the motor unit, clean them with a soft brush in soapy water and rinse them under a tap.

3 Clean the motor unit with a damp cloth.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Information & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting guide

This chapter summarises the most common problems you could encounter with your juice extractor. Please read the different sections for more details. If you are unable to solve the problem, please contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or the nearest Philips Service Centre.

Problem	Solution
The appliance does not work.	The appliance is equipped with a safety system. It won't work if the parts have not been mounted properly. Check whether the parts have been attached in the right way, but switch off the appliance before you do so.
The motor unit gives off an unpleasant smell the first few times the appliance is used.	This is not unusual. If the appliance continues to give off this smell after a few times, check the quantities you are processing and the processing time. After the appliance has been running for 2 minutes, you should switch it off and let it cool down for 2 minutes.
The appliance makes a lot of noise, smells, is too hot to touch, smokes etc.	Switch off the appliance and unplug it. Turn to the nearest Philips service centre or your dealer for assistance.
The sieve is blocked.	Switch off the appliance, clean the feed tube and process a smaller quantity.
The sieve touches the feed tube or vibrates strongly during processing.	Switch off the appliance and unplug it. Check if the sieve has been properly placed into the pulp collector. The ribs in the bottom of the sieve should fit properly onto the driving shaft. Check if the sieve is damaged. Cracks, crazes, a loose grating disc or any other irregularity may cause malfunction.

Important

- Lisez attentivement les instructions ainsi que les illustrations avant d'utiliser votre appareil.
- Gardez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du secteur de votre logement.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, la fiche ou les autres pièces sont détériorées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips ou un Centre Service Agréé, car des outils et/ou composants spéciaux sont nécessaires.
- N'utilisez jamais des accessoires ou des composants autres que ceux d'origine et recommandés par Philips. Philips décline toute responsabilité si ce n'était pas le cas.
- Vérifiez le tamis chaque fois que vous voulez utiliser l'appareil. N'utilisez jamais la centrifugeuse si le tamis est défectueux; contactez un Centre Service Agréé Philips.
- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez si tous les composants ont été correctement montés.
- Utilisez l'appareil lorsque les deux loquets sont abaissés.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner pendant 2 minutes sans interruption. Si vous n'avez pas terminé de préparer le jus, laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le mettre en marche à nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet, dans la cheminée de remplissage sans avoir au préalable arrêté l'appareil.
- Déverrouillez les loquets seulement après avoir arrêté l'appareil, et si le tamis ne tourne plus.
- Le sélecteur de pulpe ne peut pas être retiré lorsque l'appareil fonctionne.

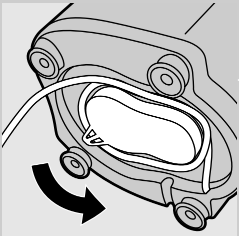
Description générale

Dépliez la vue en page 3.

A Rangement du cordon
B Bouton marche/arrêt
C Bloc moteur
D Loquets du couvercle
E Axe d'entraînement
F Verre à jus (type HR1821 uniquement)
G Couvercle du verre à jus avec séparateur de mousse intégré (type HR1821 uniquement)
H Sélecteur de pulpe
I Tambour
J) Bec verseur
K Tamis

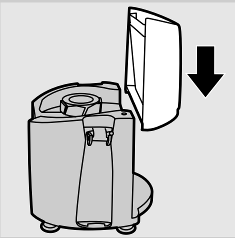
L Couvercle
M Cheminée de remplissage
N Poussoir

Préparation à l'emploi

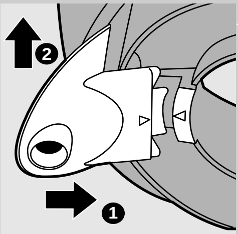


1 Lavez les pièces détachables (voir chapitre 'Nettoyage').

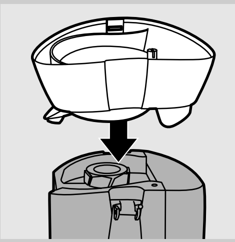
2 Enroulez le cordon d'alimentation sur la base de l'appareil.



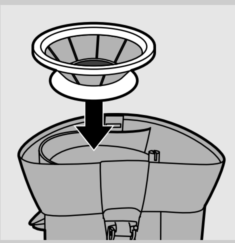
3 Fixez le sélecteur de pulpe sur le bloc moteur.Vous entendrez clic lorsqu'il est correctement fixé.



4 Faites glisser le bec verseur dans le tambour jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

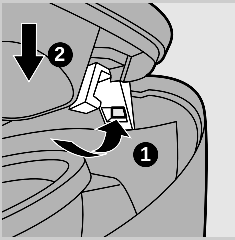


5 Positionnez le tambour sur le bloc moteur.



6 Mettez le tamis dans le tambour.

Vérifiez toujours le tamis avant utilisation. N'utilisez jamais la centrifugeuse si le tamis est défectueux; contactez un Centre Service Agréé Philips.



7 Placez le couvercle sur le tambour.
Vérifiez que le crochet du couvercle soit fixé dans l'orifice du tambour.

8 Abaissez les deux loquets sur le couvercle pour le verrouiller (clic).

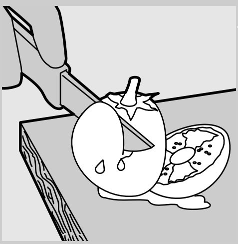
9 Positionnez le verre à jus ou un autre verre sous le bec verseur.

10 Branchez l'appareil.

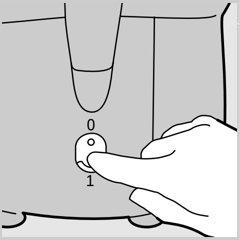
Ingrédients et suggestions

- Utilisez des fruits et légumes fraîs; Ils sont plus juteux. La centrifugeuse est appropriée surtout pour les ananas, betteraves, céleri, pommes, carottes, épinards, melons, tomates, oranges et raisins.
- Vous ne devez pas enlever les peaux ou les pelures. Vous devez éplucher seulement les pelures, plus grosses, des oranges, des ananas ou betteraves non cuites. Retirez la peau blanche des agrumes car elle a un goût amer.
- Quand vous préparez un jus de pommes, n'oubliez pas que la consistance du jus de pommes dépend du type de pommes utilisées. Certains types de pommes sont plus juteux que d'autres. Choisissez donc le type de pomme en conséquence.
- Le jus de pommes devient marron très rapidement. Vous pouvez ralentir ce processus en ajoutant quelques gouttes de jus de citron.
- Les fruits qui contiennent de l'amidon, tels que les bananes, les papayes, les avocats, les figues et les mangues ne doivent pas être préparés dans la centrifugeuse. Pour préparer ces fruits, utilisez un robot ou un mixeur.
- Les feuilles de salade peuvent être traitées dans la centrifugeuse.
- Buvez le jus immédiatement après la préparation. S'il est exposé à l'air pendant quelque temps, le jus perd son goût et sa valeur nutritive.

Utilisation de l'appareil

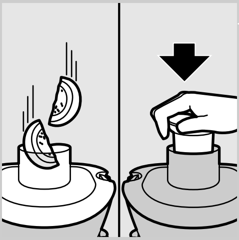


1 Lavez les fruits et/ou les légumes et coupez-les en morceaux vous pourrez ainsi les introduire dans la cheminée de remplissage plus facilement.



2 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

Cet appareil fonctionne seulement si tous les composants ont été correctement montés et si le couvercle a été verrouillé à l'aide des loquets.



3 Mettez les morceaux dans la cheminée de remplissage et pressez-les lentement avec le poussoir sur le tamis rotatif.

N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir, car il est possible de ne plus obtenir un résultat optimal, et le tamis peut même s'arrêter.

Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet, dans la cheminée de remplissage.

Après avoir préparé les ingrédients et que tout le jus se soit écoulé dans le verre, arrêtez l'appareil et attendez jusqu'à l'arrêt complet du tamis.



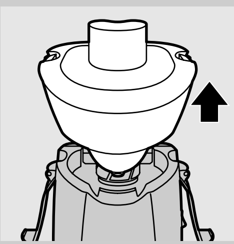
Ne laissez pas l'appareil fonctionner plus de deux minutes sans interruption. Si vous n'avez pas terminé de préparer le jus, laissez l'appareil refroidir pendant deux minutes avant de le mettre en marche à nouveau.

4 (Type HR 1821 uniquement) Le séparateur de mousse intégré dans le couvercle du verre à jus vous permet de verser un verre de jus frais sans une couche de mousse.

Nettoyage

- Cet appareil est plus facile à nettoyer si vous le faites immédiatement après son utilisation.
- N'utilisez pas des produits abrasifs, des tampons à récurer, de l'acétone, de l'alcool, etc.
- Ne nettoyez aucun des accessoires dans le lave-vaisselle.

1 Arrêtez l'appareil, retirez la fiche de la prise murale et attendez jusqu'à ce que le tamis soit arrêté.



2 Enlevez les composants sales du bloc moteur, nettoyez-les à l'aide d'une brosse à l'eau chaude savonneuse et rincez-les sous l'eau.

3 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.

N'immergez jamais le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau non plus.

Information et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: www.philips.com ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

En cas de problèmes

Ce chapitre résume les problèmes les plus communs que vous pouvez rencontrer avec votre centrifugeuse. Veuillez lire tous les chapitres pour plus détails. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème à l'aide du petit guide, adressez-vous au Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou un Centre Service Agréé Philips.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est doté d'un système de sécurité. Il ne fonctionne pas si les composants n'ont pas été correctement attachés. Avant de vérifier s'ils sont correctement attachés, arrêtez l'appareil.
Lors des premières utilisations, une odeur émane de l'appareil.	C'est tout à fait normal. Si l'odeur persiste après plusieurs utilisations, vérifiez les quantités préparées et les durées de préparation. Arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 2 minutes.
L'appareil fait du bruit, de la fumée, sent le chaud ou est très chaud au toucher, etc.	Arrêtez l'appareil et débranchez-le. Contactez un Centre Service Agréé Philips pour réparations.
Le tamis est bloqué.	Arrêtez l'appareil, nettoyez la cheminée de remplissage et préparez une quantité plus faible.
Le tamis touche la cheminée de remplissage ou vibre fortement pendant le fonctionnement.	Arrêtez l'appareil et débranchez-le. Vérifiez si vous avez placé correctement le tamis dans le tambour. Les nervures au fond du tamis doivent être correctement fixées sur l'arbre moteur. Vérifiez si le tamis n'est pas cassé. L'appareil peut mal fonctionner s'il y a des craquelures, fêlures, un disque à râper oublié ou toute autre anomalie.

Importante

- Lea atentamente estas instrucciones y mire las ilustraciones antes de utilizar el aparato.
- No tire las instrucciones, guárdelas para consultarlas en el futuro.
- Este aparato está concebido únicamente para uso doméstico.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe que el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el de su hogar.
- No utilice el aparato si el cable, el enchufe u otros componentes están dañados.
- Si el cable del aparato está dañado, lo debe cambiar siempre Philips o un centro de servicio autorizado por Philips, ya que se necesitan herramientas especiales.
- No utilice nunca piezas o accesorios de otro fabricante o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía quedará anulada si utiliza otras piezas o accesorios.
- Compruebe el estado del colador siempre que quiera usar el aparato. Si detecta cualquier grieta o daño no lo utilice y póngase en contacto con el centro de servicio más cercano de Philips.
- Asegúrese de que todas las piezas están bien montadas antes de conectar el aparato.
- Utilice únicamente el aparato si los dos seguros están cerrados.
- El aparato no debe funcionar durante más de 2 minutos sin interrupción. Si aún no ha terminado de hacer zumo, deje que el aparato se enfríe durante 2 minutos antes de volverlo a conectar.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. No deje que los niños manejen el aparato sin supervisión.
- No deje que el aparato funcione sin supervisión.
- Nunca meta los dedos o un objeto en el tubo de alimentos mientras el aparato esté en funcionamiento.
- No quite los seguros hasta que el aparato esté apagado y el colador haya dejado de girar.
- No se puede quitar el depósito de pulpa si el aparato está en funcionamiento.

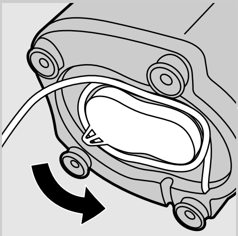
Descripción general

Despliegue el gráfico de las piezas de la página 3.

A Recogida de cable
B Botón de encendido y apagado
C Unidad de motor
D Seguros de la tapa
E Eje motor
F Jarra para zumo (sólo para el modelo HR1821)
G Tapa de la jarra para zumo con separador de espuma integrado (sólo para el modelo HR1821)
H Depósito de pulpa
I Recolector de pulpa
J Boquilla
K Colador
L Tapa

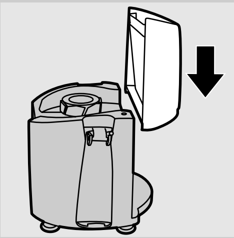
M Tubo de alimentos
N Empujador

Preparación del aparato para su uso

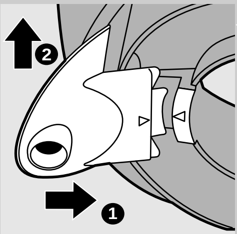


1 Lave todas las partes desmontables (véase el capítulo 'Limpieza')

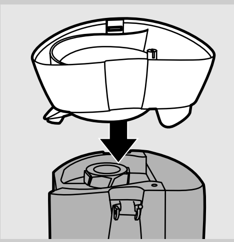
2 Desenrolle el cable de la base del aparato.



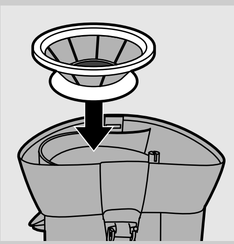
3 Coloque el depósito de pulpa en la unidad de motor. Oirá un clic cuando éste encaje en su lugar.



4 Deslice la boquilla en el recolector de pulpa y apriete hasta que oiga un clic.

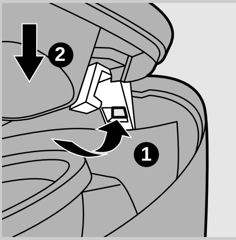


5 Coloque el recolector de pulpa sobre la unidad de motor



6 Ponga el colador en el recolector de pulpa.

Compruebe siempre el colador antes de usarlo. Si detecta cualquier grieta o daño no utilice el aparato y póngase en contacto con el centro de servicio más cercano de Philips o lleve el aparato a su distribuidor.



7 Coloque la tapa en el recolector de pulpa.
Asegúrese de que el gancho de la tapa encaja en el agujero del recolector de pulpa.

8 Cierre los dos seguros de la tapa para fijarla bien (oirá un clic).

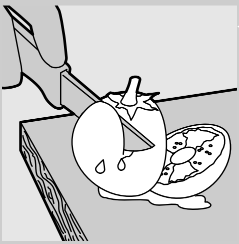
9 Coloque la jarra para zumo o un vaso debajo de la boquilla.

10 Enchufe el aparato a la pared.

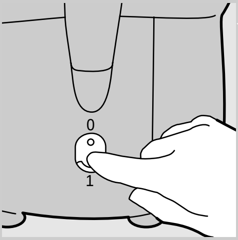
Ingredientes y consejos

- Utilice frutas y hortalizas frescas, ya que contienen más zumo. Las piñas, las remolachas, los apios, las manzanas, los pepinos, las zanahorias, las espinacas, los melones, los tomates, las naranjas y las uvas son especialmente adecuados para licuar en esta liquadora.
- No es necesario pelar los alimentos si tienen una piel o cáscara fina. Sólo pélelos si tienen una piel gruesa, como por ejemplo las naranjas, las piñas o las remolachas sin cocer. Quite también la capa blanca de los cítricos, ya que da un sabor amargo.
- Al hacer zumo de manzana, recuerde que el espesor del zumo depende del tipo de manzana que utilice. Cuanto más jugo tenga la manzana, más líquido será el zumo. Elija el tipo de manzana más adecuado a su gusto.
- El zumo de manzana se oxida muy rápidamente. Puede retrasar este proceso añadiendo unas gotitas de zumo de limón.
- Las frutas que tienen fécula como los plátanos, las papayas, los aguacates, los higos o los mangos no son adecuadas para licuarlas en la liquadora. Utilice un robot de cocina o una batidora para licuar este tipo de fruta.
- Las hojas y los troncos de lechuga, por ejemplo, se pueden triturar en la liquadora.
- Beba el zumo nada más hacerlo. Si queda expuesto al aire libre durante un tiempo, el zumo perderá sabor y valor nutricional.

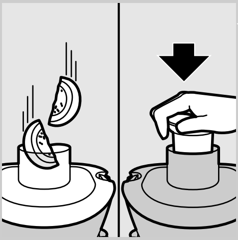
Cómo usar el aparato



1 Lave las frutas u hortalizas y córtelas en trozos que quepan por el tubo de alimentos.



2 Conecte el aparato pulsando el botón de encendido y apagado.
El aparato sólo funcionará si se han montado todas las piezas correctamente y si la tapa se ha cerrado bien con los seguros.

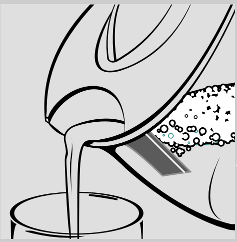


3 Ponga los trozos cortados de los ingredientes en el tubo de alimentos y presione suavemente con el empujador hacia el colador giratorio.
No ejerza demasiada presión sobre el empujador; esto podría variar la calidad del resultado final e incluso podría hacer que se detuviera el colador.

Nunca meta los dedos o un objeto en el tubo de alimentación.

Una vez que se hayan introducido todos los ingredientes y haya dejado de caer zumo en la jarra o en el vaso, apague el aparato y espere hasta que el colador deje de girar.

El aparato no debe funcionar durante más de 2 minutos sin interrupción. Si aún no ha terminado de hacer zumo, apague el aparato y deje que se enfríe durante 2 minutos antes de seguir.

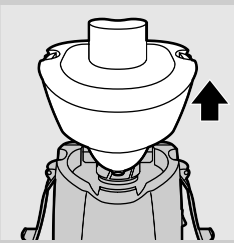


4 (Sólo para el modelo HR1821) El separador de espuma integrado en la tapa de la jarra permite obtener un zumo delicioso y fresco sin espuma en la superficie.

Limpieza

- Es más fácil limpiar el aparato si lo hace justo después de utilizarlo.
- No utilice productos de limpieza abrasivos, estropajos, acetona, alcohol, etc.
- No lave las piezas en el lavavajillas.

1 Apague el aparato, desenchúfelo de la pared y espere hasta que el colador deje de girar.



2 Quite las piezas sucias de la unidad de motor, lávelas con un cepillo suave y agua jabonosa. Después aclárelas con agua del grifo.

3 Limpie la unidad de motor con un paño húmedo.

Nunca sumerja la unidad de motor en el agua ni la aclare bajo el grifo.

Información y Servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o contacte con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o contacte con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Solución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más comunes que se puede encontrar al utilizar esta liquadora. Lea los diferentes apartados para obtener más información. Si no puede resolver el problema, contacte con el Centro de Atención al Cliente de Philips de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Centro de Atención al Cliente de Philips, diríjase a su distribuidor local de Philips o al Centro de Servicio Philips más cercano.

Problema	Solución
El aparato no funciona	El aparato está equipado con un sistema de seguridad. No funcionará si no se han montado correctamente todas las piezas. Compruebe que todas las piezas se han colocado bien, pero antes apague el aparato.
La unidad de motor desprende un olor desagradable las primeras veces que se utiliza el aparato.	Eso es frecuente. Si el aparato continúa desprendiendo ese olor después de utilizarlo unas cuantas veces, verifique las cantidad que introduce y los tiempos. Cuando el aparato ha funcionado durante 2 minutos seguidos, debe apagarlo y dejar que se enfríe otros 2 minutos.
El aparato hace mucho ruido, huele, está muy caliente, sale humo, etc.	Apague el aparato y desenchúfelo. Consulte a su distribuidor o acuda al centro de servicio Philips más cercano.
El colador está bloqueado.	Apague el aparato, limpie el tubo de alimentos e introduzca una cantidad más pequeña.
El colador da contra el tubo de alimentos o vibra mucho mientras está en funcionamiento.	Apague el aparato y desenchúfelo. Compruebe si el colador se ha colocado bien en el recolector de pulpa. Las varillas inferiores del colador deben encajar bien en el eje motor. Compruebe si el colador está dañado. Las grietas, las fisuras, un disco suelto o que chirríe, cualquier irregularidad puede hacer que el aparato funcione mal.

Importante

- Por favor, leia estas instruções com atenção e observe as ilustrações antes de se servir do aparelho pela primeira vez.
- Não deite este modo de emprego fora. Guarde-o para uma eventual consulta futura.
- Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica.
- Antes de ligar, verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à corrente eléctrica de sua casa.
- Não se sirva do aparelho se o cabo de alimentação, a ficha ou outro componente se encontrar danificado.
- Se o cabo de alimentação estiver estragado, deverá ser substituído apenas pela Philips ou por um concessionário autorizado pela Philips, uma vez que é necessário utilizar ferramentas e/ou peças especiais.
- Nunca use acessórios ou peças de outros fabricantes ou que não tenham sido especificamente recomendados pela Philips. A sua garantia tornar-se-á inválida se aplicar tais peças ou acessórios.
- Verifique o crivo sempre que pretender servir-se do aparelho. Se detectar alguma fenda ou dano, não use o aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo.
- Certifique-se que todas as peças estão correctamente montadas antes de ligar o aparelho à corrente.
- Só deve usar o aparelho se ambas as molas estiverem fechadas.
- Não deixe o aparelho trabalhar mais do que 2 minutos sem interrupção. Se ainda não tiver terminado de preparar o sumo, deixe arrefecer durante 2 minutos antes de voltar a ligar.
- Mantenha fora do alcance das crianças. Não deixe as crianças mexerem no aparelho sem a sua supervisão.
- Nunca deixe o aparelho a trabalhar sozinho.
- Nunca introduza os dedos ou algum objecto dentro do tubo dos alimentos com a máquina em funcionamento.
- Os fechos só devem ser abertos depois de se desligar a máquina e com o crivo totalmente parado.
- O contentor da polpa não pode ser retirado com o aparelho a trabalhar.

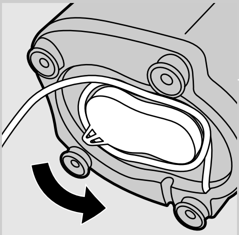
Descrição geral

Por favor, desdobre o diagrama da página 3.

A Compartimento para o fio
B Interruptor ligar/desligar
C Motor
D Fechos da tampa
E Eixo motor
F Copo (apenas no mod. HR1821)
G Tampa do copo com separador de espuma integrado (apenas no mod. HR1821)
H Contentor da polpa
I Colector da polpa
J Bico

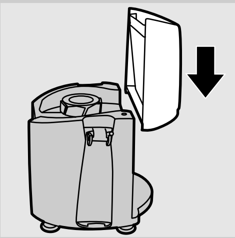
K Crivo
L Tampa
M Tubo dos alimentos
N Pressor

Preparação para utilização

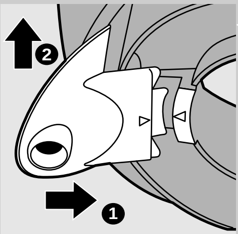


1 Lave todas as peças desmontáveis (vidé secção 'Limpeza').

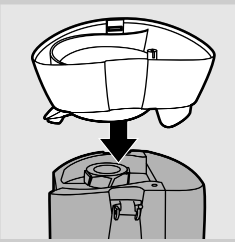
2 Enrole o cabo de alimentação da base do aparelho.



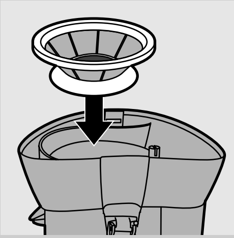
3 Monte o contentor da polpa sobre o motor. Ouvirá um 'clique' quando ele ficar encaixado.



4 Deslize o bico para o colector da polpa e empurre até ouvir um 'clique'.

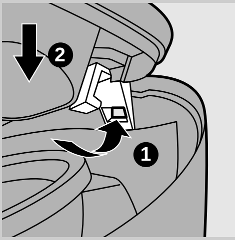


5 Coloque o colector da polpa sobre o motor.



6 Coloque o crivo sobre o colector da polpa.

Verifique sempre o crivo. Se detectar alguma fenda ou dano, não se sirva do aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo ou leve o aparelho ao seu agente Philips.



7 Ponha a tampa no colector da polpa.
Certifique-se que o gancho da tampa encaixa no orifício do colector da polpa.

8 Introduza os dois fechos na tampa de modo a fechá-la ('clique').

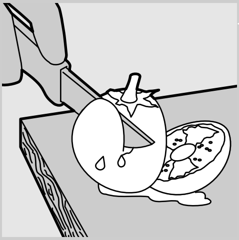
9 Coloque o copo ou o jarro debaixo do bico.

10 Ligue a ficha à tomada eléctrica.

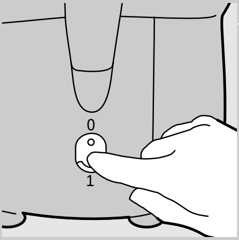
Ingredientes e sugestões

- Use fruta e legumes frescos porque contêm mais sumo. São particularmente adequados para este aparelho: ananás, beterraba, aipo, maçãs, pepino, cenoura, espinafres, melão, tomate, laranjas e uvas.
- Não é preciso tirar as cascas se forem finas. Só é preciso descascar, por exemplo, as laranjas, o ananás e a beterraba crua. Também deve retirar a casca branca dos citrinos porque confere um gosto amargo.
- Quando preparar sumo de maçã, lembre-se que a espessura do sumo dependerá do tipo de maçã que estiver a usar. Quanto mais sumarenta for a maçã, mais fino ficará o sumo. Escolha o tipo de maçã de acordo com o sumo que preferir.
- O sumo de maçã oxida muito rapidamente. Para retardar esse processo, junte-lhe umas gotas de sumo de limão.
- Os frutos que contenham amido, como as bananas, as papaias, os abacates, os figos e as mangas não são próprios para este aparelho. Use um robot de cozinha, um liquidificador ou uma misturadora para trabalhar com este tipo de frutos.
- As folhas e os talos, da alface, por ex., podem ser processados nesta máquina.
- Deve beber o sumo logo após a sua preparação. Se ficar exposto ao ar durante algum tempo, o sumo perderá o seu sabor e valor nutricional.

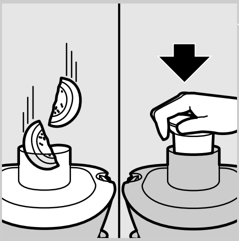
Utilização do aparelho



1 Lave a fruta e/ou os legumes e corte em pedaços que caibam dentro do tubo dos alimentos.



2 Ligue a máquina no interruptor 'on/off' (ligar/desligar).
Este aparelho só funciona se todas as peças estiverem correctamente colocadas e se a tampa estiver bem montada e fechada.

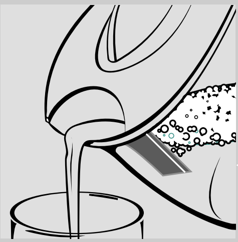


3 Coloque os ingredientes previamente cortados dentro do tubo dos alimentos e pressione ligeiramente na direcção do crivo em movimento, servindo-se do pressor.
Não exerça muita pressão para não afectar a qualidade do resultado final e para evitar provocar algum dano ou a paragem do crivo.

Nunca meta os dedos ou algum objecto dentro do tubo dos alimentos.

Quando terminar de processar todos os ingredientes e o fluxo de saída do sumo para o copo ou o jarro tiver cessado, desligue a máquina e aguarde até que o crivo páre de girar por completo.

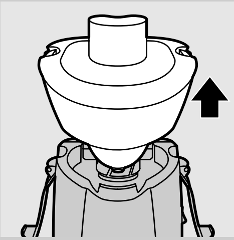
Não deixe a máquina trabalhar durante mais do que dois minutos sem interrupção. Se ainda não tiver acabado de extrair todo o sumo desligue a máquina, deixe-a arrefecer durante dois minutos e depois prossiga o trabalho.



4 (Apenas no mod. HR1821). O separador de espuma integrado na tampa do copo permite servir um óptimo sumo acabado de fazer sem qualquer camada de espuma por cima.

Limpeza

- A limpeza torna-se muito mais fácil se for efectuada imediatamente após cada utilização.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos, esfregões, acetona, álcool, etc.
- Não lave nenhuma das peças na máquina da loiça.



1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde até que o crivo páre de girar por completo.

2 Retire as peças sujas da máquina, lave-as com uma escova macia com água e detergente e enxague à torneira.

3 Limpe a unidade do motor com um pano húmido.

Nunca mergulhe a unidade do motor dentro de água nem a enxague à torneira.

Informações e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver algum problema, por favor visite a página da Philips na Internet em www.philips.com ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone encontra-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu país, dirija-se ao seu agente Philips ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas

Este capítulo sumariza os problemas mais comuns que poderá encontrar no seu extractor de sumos. Por favor, leia as diferentes secções para obter mais informação. Se não conseguir resolver o problema, por favor contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone encontra-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu país, dirija-se ao agente Philips ou a um Concessionário Philips Autorizado.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	Este aparelho está equipado com um sistema de segurança. Se as peças não estiverem montadas correctamente, não funcionará. Verifique se as peças foram colocadas na posição certa. Não se esqueça de desligar primeiro a máquina!
O motor deita um cheiro desagradável nas primeiras utilizações.	Não é anormal. Se o aparelho continuar a deitar esse cheiro passadas algumas utilizações, verifique as quantidades e os tempos de processamento. Se o aparelho estiver a trabalhar durante 2 minutos, deverá desligá-lo e deixar arrefecer 2 minutos antes de retomar o trabalho.
A máquina faz muito barulho, deita cheiro, fica muito quente, deita fumo, etc.	Desligue a máquina e retire a ficha da tomada eléctrica. Dirija-se ao concessionário ou ao agente Philips mais próximo e peça assistência.
O crivo está bloqueado.	Desligue o aparelho, limpe o tubo dos alimentos e processe uma quantidade mais pequena.
O crivo toca no tubo dos alimentos ou vibra fortemente durante o processamento.	Desligue a máquina e retire a ficha da tomada. Verifique se ˘˘˘˘ivo está correctamente colocado sobre o colector da polpa. Os encaixes da parte inferior do crivo devem estar bem introduzidos no eixo motor. Veja se o crivo está em boas condições. Fendas, estaladuras, um disco solto ou qualquer outra irregularidade poderão provocar um mau funcionamento.

Penting

- Bacalah petunjuk ini dengan baik dan lihat ilustrasi gambar sebelum menggunakan alat.
- Jangan membuang petunjuk ini, tapi simpanlah sebagai referensi anda.
- Alat ini hanya untuk keperluan rumah tangga.
- Periksalah apakah voltase yang tertera pada alat sesuai dengan voltase di rumah anda sebelum menghubungkannya dengan listrik.
- Jangan menggunakan alat bila kabel, stopkontak atau komponen lainnya rusak.
- Jika kabel alat rusak, yang boleh mengganti hanya Philips atau pusat servis yang diberi wewenang oleh Philips, karena diperlukan peralatan atau sparepart khusus.
- Jangan menggunakan assesori atau sparepart yang dibuat oleh perusahaan lain atau tidak direkomendasi Philips. Garansi tidak berlaku bila sparepart atau assesori tersebut digunakan.
- Periksalah pisau pemarut setiap kali alat akan digunakan. Bila retak atau rusak, jangan gunakan alat dan segera hubungi Pusat service Philips terdekat.
- Pastikan semua bagian sudah dipasang dengan benar sebelum alat dijalankan.
- Hanya menggunakan alat bila kedua pengunci sudah dikunci.
- Jangan biarkan alat bekerja lebih dari 2 menit tanpa henti. Jika anda belum selesai membuat jus, biarkan alat mendingin selama 2 menit sebelum dijalankan lagi.
- Simpanlah alat diluar jangkauan anak-anak. Jangan biarkan anak-anak menjalankan alat tanpa pengawasan.
- Jangan biarkan alat bekerja tanpa diawasi.
- Jangan memasukkan tangan anda atau benda lain ke dalam tabung pengisi selama alat bekerja.
- Pengunci hanya dibuka setelah alat dimatikan dan pisau pemarut sudah berhenti berputar.
- Tempat ampas tidak dapat dilepaskan ketika alat sedang bekerja.

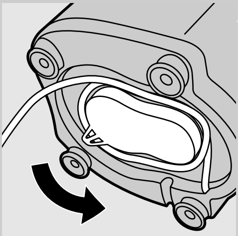
Gambaran umum

Bukalah rincian bagian-bagian alat di hal 3.

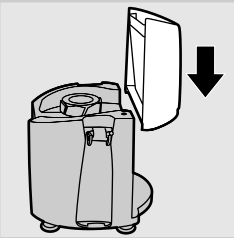
A Tempat penyimpanan kabel
B Tombol on/off
C Motor
D Pengunci tutup
E Poros penggerak
F Cangkir jus (untuk tipe HR 1821)
G Tutup cangkir jus dengan pemisah busa (untuk tipe HR 1821)
H Tempat ampas
I Penyimpan ampas
J Cerat
K Pisau pemarut
L) Tutup
M Tabung pengisi
N Pendorong

Menyiapkan alat

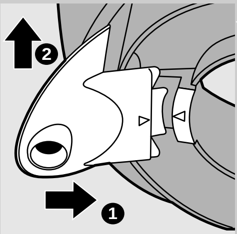
1 Cuci semua bagian yang dapat dilepaskan (lihat 'Membersihkan')



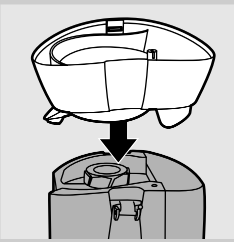
2 Keluarkan kabel dari tempatnya dibawah alat



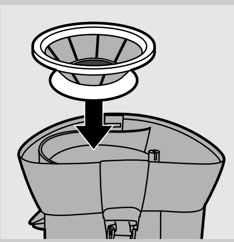
3 Pasang tempat ampas pada motor. Bunyi klik akan terdengar bila sudah terkunci.



4 Pasang cerat pada pengumpul ampas dan dorong sampai terdengar bunyi klik

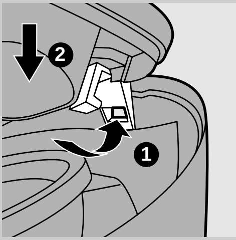


5 Pasang pengumpul ampas pada motor.



6 Letakkan pisau pemarut pada pengumpul ampas

Periksalah pisau pemarut sebelum digunakan. Jika ada retak atau kerusakan, jangan gunakan alat dan hubungi pusat servis Philips terdekat atau bawalah ke dealer anda.



7 Letakkan tutup pada pengumpul ampas.

Pastikan bahwa kait pada tutup cocok dengan lubang pada pengumpul ampas.

8 Katupkan kedua pengunci pada tutup hingga terkunci (clik)

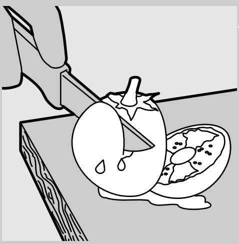
9 Letakkan cangkir jus atau gelas dibawah cerat.

10 Pasang steker pada stopkontak.

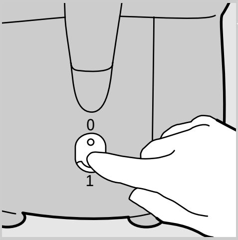
Bahan-bahan dan tip

- Gunakan buah dan sayuran segar; karena mengandung lebih banyak air. Yang cocok di proses dalam juice extrator terutama adalah nanas, bit, seledri, apel, ketimun, wortel, bayam, melon, tomat, jeruk dan anggur.
- Anda tidak perlu mengupas kulit tipis. Hanya kulit tebal seperti jeruk, nanas dan bit mentah yang harus dikupas. Juga bersihkan serat putih dari buah jeruk karena berasa pahit.
- Bila membuat jus apel, ingatlah bahwa kepekatan jus apel tergantung dari jenis apel yang digunakan. Semakin banyak mengandung air, semakin encer jus yang dihasilkan. Pilihlah jenis apel sesuai dengan jenis jus yang anda inginkan.
- Jus apel cepat berubah warna menjadi coklat. Anda dapat memperlambat proses ini dengan menambahkan beberapa tetes air jeruk lemon.
- Buah-buahan yang mengandung tepung, seperti pisang, pepaya, alpukat, ara dan mangga tidak cocok diproses dengan alat ini. Gunakan food processor, blender atau bar blender untuk memprosesnya.
- Daun-daunan dan tangkai daun seperti selada dapat diproses dengan alat ini.
- Minumlah jus segera setelah anda memprosesnya. Jika dibiarkan berinteraksi dengan udara terlalu lama, jus akan kehilangan rasa dan nilai gizinya.

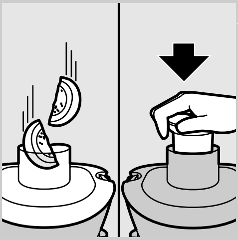
Menggunakan alat



1 Cucilah buah dan/atau sayuran dan potong-potong sehingga dapat dimasukkan ke dalam tabung pengisi.



2 Jalankan alat dengan menekan tombol on/off.
Alat ini hanya akan berfungsi bila semua bagian sudah dipasang dengan benar dan tutup sudah terkunci dengan penguncinya.



3 Masukkan bahan yang sudah dipotong-potong ke dalam tabung pengisi dan tekanlah pelan-pelan dengan pendorong.
Jangan menekan terlalu keras pada pendorong, ini akan mempengaruhi mutu dan dapat mengakibatkan pisau pemarut berhenti berputar.

Jangan masukkan tangan atau benda lain ke dalam tabung pengisi.

Setelah semua bahan sudah diproses dan aliran jus ke cangkir atau gelas sudah terhenti, matikan alat dan tunggu sampai pisau pemarut berhenti berputar.

Jangan biarkan alat bekerja lebih dari dua menit tanpa henti. Jika anda belum selesai, matikan alat dan biarkan mendingin selama dua menit sebelum dilanjutkan lagi.

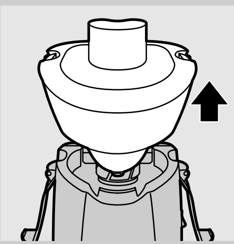


4 (Untuk tipe HR 1821) Pemisah busa yang terpasang pada tutup cangkir memungkinkan anda untuk menuangkan secangkir jus segar tanpa lapisan busa diatasnya.

Membersihkan

- Alat mudah dibersihkan jika anda segera melakukannya setelah digunakan.
- Jangan menggunakan pembersih abrasive, penggosok, aseton, alkohol dll.
- Jangan membersihkan bagian-bagian apapun dengan mesin cuci piring.

1 Matikan alat, cabut steker dari stopkontak dan tunggu sampai pisau pemarut berhenti berputar.



2 Bersihkan bagian-bagian yang kotor dengan menggunakan sikat lembut dalam air sabun dan bilaslah dengan air bersih.

3 Bersihkan motor dengan lap lembab.

Jangan merendam motor dalam air atau membilasnya dengan air.

Informasi dan service

Jika anda memerlukan informasi atau jika anda menghadapi masalah, silahkan kunjugi Website Philips di www.philips.com atau hubungi Pusat Pelayanan Pelanggan Philips di negara anda (anda dapat menemukan telponnya di kartu garansi). Jika tidak ada Pusat Pelayanan Pelanggan di negara anda, bawalah ke dealer Philips setempat atau hubungi Bagian Service Philips DAP.

Troubleshooting guide

This chapter summarises the most common problems you could encounter with your juice extractor. Please read the different sections for more details. If you are unable to solve the problem, please contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or the nearest Philips Service Centre.

Masalah	Solusi
Alat tidak bekerja	Alat dilengkapi dengan sistim pengaman. Jadi tidak dapat bekerja bila ada bagian yang pemasangannya tidak benar. Periksalah apakah bagian-bagian tersebut sudah dipasang dengan benar, tapi matikan alat sebelum anda melakukannya.
Motor mengeluarkan bau yang tidak enak saat baru beberapa kali digunakan.	Ini tidak biasanya. Jika alat terus mengeluarkan bau setelah beberapa kali digunakan, periksalah berapa banyak bahan yang diproses dan waktu memprosesnya. Setelah alat bekerja selama 2 menit, matikan alat dan biarkan mendingin selama 2 menit.
Alat bunyinya berisik, bau dan panas bila dipegang, berasap, dll.	Matikan alat dan lepaskan steker dari stopkontak. Bawalah ke pusat servis Philips terdekat atau ke dealer anda.
Pisau pemarut macet	Matikan alat, bersihkan tabung pengisi dan proses dalam jumlah sedikit.
Pisau pemarut menyentuh tabung pengisi atau bergetar kencang selama proses.	Matikan alat dan lepaskan steker dari stopkontak. Periksalah apakah pisau pemarut sudah dipasang dengan benar pada pengumpul ampas. Sirip dibawah pisau pemarut harus tepat berada pada poros penggerak. Periksalah apakah pisau pemarut rusak. Retak, kehilangan alat parut atau ketidakberesan lainnya dapat mengakibatkan alat tidak berfungsi.

Penting

- Sila baca arahan-arahan berikut dengan teliti dan perhatikan gambarajah-gambarajah sebelum menggunakan perkakas itu.
- Jangan buang arahan-aharan ini. Simpan untuk rujukan di masa hadapan.
- Alat ini cuma untuk penggunaan di rumah.
- Sebelum memasang perkakas itu, periksa sama ada kuasa voltan yang dipaparkan pada perkakas itu serasi dengan kuasa voltan suis utama di kediaman anda.
- Jangan gunakan perkakas itu semasa kord suis utama, palam, atau komponen-komponen lain rosak.
- Kord wayar alat ini yang rosak cuma boleh digantikan oleh Philips atau pusat servis yang disahkan oleh Philips, kerana penggantian membutuhkan peralatan dan/atau bahagian yang spesial.
- Jangan sekali-kali menggunakan aksesori atau bahagian yang dibuat oleh pengeluar-pengeluar lain, ataupun yang tidak disarankan khas oleh Phillips. Jaminan anda akan menjadi tidak sah sekiranya anda menggunakan aksesori atau bahagian sebegitu.
- Periksa penyaring setiap kali mahu menggunakan perkakas itu. Jika anda mengesan apa-apa keretakan atau kerosakan, jangan gunakan perkakas itu dan hubungilah pusat servis Phillips yang terdekat.
- Pastikan semua bahagian dipasang dengan betul sebelum anda menghidupkan perkakas itu.
- Hanya gunakan perkakas apabila kedua-dua penyelak terkunci.
- Jangan biarkan perkakas hidup melebihi 2 minit tanpa henti. Jika anda belum selesai menyari jus, biarkan perkakas menyejuk selama 2 minit sebelum menghidupkannya semula.
- Jauhkan perkakas itu dari kanak-kanak. Jangan biarkan kanak-kanak mengendalikan perkakas tanpa penyeliaan.
- Jangan sekali-kali membiarkan perkakas beroperasi tanpa diawasi.
- Jangan sekali-kali memasukkan jari atau objek ke dalam tiub penyuap sewaktu perkakas sedang berjalan.
- Buka kunci penyelak hanya selepas mematikan perkakas itu dan selepas penyaring berhenti memutar.
- Bekas pulpa tidak boleh dialihkan ketika perkakas sedang beroperasi.

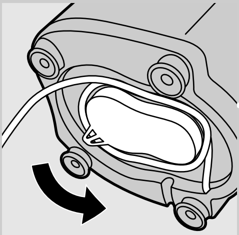
Deskripsi Am

Sila buka diagram terlipat pada muka surat 3.

A Penstoran Kord
B Hidup/Mati
C Unit motor
D Penyelak penutup
E Aci penggerak
F Cawan jus (jenis HR1821 sahaja)
G Penutup cawan jus dengan pengasing busa bersepadu (jenis HR1821 sahaja)
H Bekas pulpa
I Pengumpul pulpa

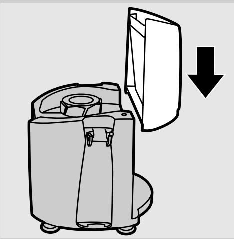
J Muncung
K Penyaring
L) Penutup
M Tiub penyuap
N Penolak

Menyediakan perkakas untuk digunakan

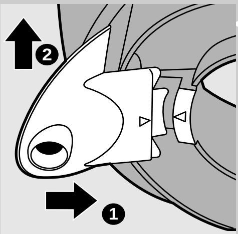


1 Basuh kesemua bahagian yang boleh tercerai (lihat seksyen Pembersihan).

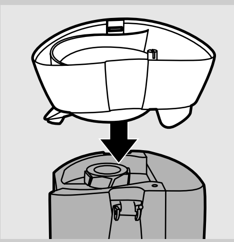
2 Gulungkan kord suis utama dari kili-kili pada dasar perkakas.



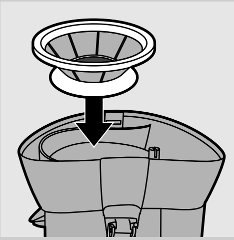
3 Sambungkan bekas pulpa kepada unit motor. Anda akan terdengar bunyi klik apabila ia terkunci dalam kedudukan betul.



4 Gelongsorkan muncung ke dalam pengumpul pulpa dan tolak sehingga anda terdengar bunyi klik.

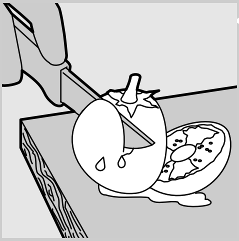


5 Tempatkan pengumpul pulpa di atas unit motor.



6 Letakkan penyaring di dalam pengumpul pulpa.

Sentiasa periksa penyaring sebelum menggunakannya. Jika anda mengesan sebarang keretakan atau kerosakan, jangan guna perkakas itu dan hubungilah pusat servis Phillips yang terdekat atau bawa perkakas itu kepada pengedar.



7 Tempatkan penutup pada pengumpul pulpa.
Pastikan bahawa cangkuk pada penutup muat ke dalam lubang pada pengumpul pulpa.

8 Katupkan kedua-dua penyelak ke atas penutup untuk menguncinya dalam kedudukan itu (klik).

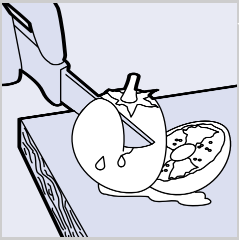
9 Tempatkan cawan jus ataupun gelas di bawah muncung itu.

10 Masukkan palam ke dalam soket dinding.

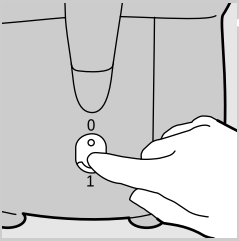
Bahan dan petua

- Gunakan buah-buahan dan sayur-sayuran segar kerana ia mengandungi jus yang lebih. Nenas, ubi bit, batang saderi, epal, timun, lobak, bayam, tembikai, tomato, oren dan buah anggur semuanya sesuai diproses dalam penyari jus.
- Anda tidak perlu mengupas kulit-kulit buah yang nipis. Hanya kulit tebal, contohnya kulit buah oren, nenas dan ubi bit yang tidak dimasak perlu dikupas. Empulur putih buah-buahan sitrus juga perlu dikupas kerana rasanya pahit.
- Semasa menyediakan jus epal, beringatlah bahawa kepekatan jus epal bergantung kepada jenis epal yang digunakan. Semakin berjus epal itu, semakin cair jus yang dihasilkan. Pilihlah epal yang akan menghasilkan jenis jus yang anda suka.
- Jus epal cepat bertukar menjadi warna coklat. Anda boleh melambatkan proses ini dengan menambahkan beberapa titik jus lemon.
- Buah-buahan yang mengandungi kanji, seperti pisang, betik, avokado, pisang salai dan mangga tidak sesuai untuk diproses di dalam penyari jus. Gunakan pemproses makanan, blender atau blender bar untuk memproses buah-buahan ini.
- Daun-daun dan batang daun, contohnya pada salad juga boleh diproses di dalam penyari jus.
- Minum jus dengan serta-merta selepas disari. Jika ia didedahkan kepada udara untuk beberapa waktu, jus itu akan kehilangan rasa dan nilai pemakanannya.

Penggunaan alat

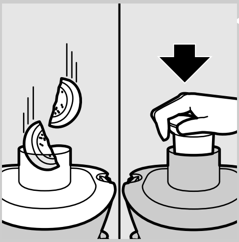


1 Bersihkan buah dan/atau sayur dan potong menjadi bentuk yang boleh muat ke dalam tiub penyuap.



2 Hidupkan perkakas dengan menekan butang hidup/mati.

Perkakas itu akan berfungsi hanya jika kesemua bahagian telah dipasang dengan betul dan penutup dikunci dalam kedudukan yang betul dengan penyelak-penyelaknya.



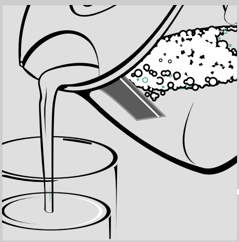
3 Letakkan bahan-bahan yang telah dipotong terlebih dahulu ke dalam tiub penyuap dan dengan perlahan, tekan bahan-bahan itu dengan penolak ke arah penyaring yang berputar.

Jangan menggunakan tekanan berlebihan pada penolak kerana ini boleh menjejaskan kualiti hasil dan mungkin juga menyebabkan penyaring terhenti.

Jangan masukkan jari atau objek ke dalam tiub penyuap.

Selepas anda telah memproses kesemua bahan dan jus berhenti mengalir ke dalam cawan jus atau gelas, matikan perkakas dan tunggu sehingga penyaring berhenti berputar.

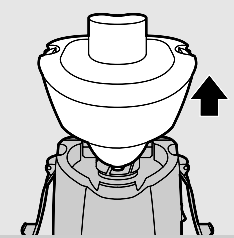
Jangan biarkan perkakas berjalan melebihi dua minit tanpa henti. Jika anda belum selesai menyari jus, matikan perkakas dan biarkan ia menyejuk selama dua minit sebelum anda meneruskan penyarian.



4 (Type HR1821 only) Pengasing busa bersepadu di dalam penutup cawan jus akan membolehkan anda menuang secawan jus dengan elok tanpa selapisan busa pada bahagian atas jus itu.

Pembersihan

- Perkakas lebih mudah dibersihkan sekiranya anda membersihkannya dengan segera selepas digunakan.
- Jangan gunakan agen pembersih lelas, penggosok, aseton, alkohol, dll..
- Jangan bersihkan mana-mana bahagian perkakas di dalam mesin basuh pinggan.



1 Matikan perkakas, keluarkan palam dari soket dinding dan tunggu sehingga penyaring berhenti berputar.

2 Alihkan bahagian-bahagian kotor dari unit motor, bersihkan dengan berus lembut dalam air bersabun dan bilas dengan air paip.

3 Bersihkan unit motor dengan sehelai kain lembab.

Jangan sekali-kali merendam unit motor di dalam air atau membilasnya dengan air paip.

Maklumat & khidmat

Jika anda memerlukan maklumat atau anda mempunyai masalah, sila lawat tapak web Philips di www.phillips.com atau hubungi Pusat Servis Pelanggan Philips di negera anda (nombor telefonnya tertera di risalah jaminan antarabangsa). Jika tiada Pusat Servis Pelanggan di negara anda, sila hubungi pengedar Philips di tempat anda atau hubungi Bahagian Servis Perkakas Rumah dan Peralatan Peribadi Phillips BV.

Troubleshooting guide

This chapter summarises the most common problems you could encounter with your juice extractor. Please read the different sections for more details. If you are unable to solve the problem, please contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or the nearest Philips Service Centre.

Masalah	Penyelesaian
Perkakas tidak berfungsi.	Perkakas dipasang dengan suatu sistem keselamatan. Ia tidak akan berfungsi jika bahagian-bahagiannya tidak dipasangkan dengan betul. Periksa sama ada bahagian-bahagiannya telah dipasang dalam cara yang betul, tetapi pastikan anda mematikan perkakas dahulu sebelum melakukan demikian.
Unit motor mengeluarkan bau yang kurang menyenangkan sewaktu perkakas digunakan untuk beberapa kali pertama.	Ini tidak luar biasa. Jika perkakas terus mengeluarkan bau selepas beberapa kali digunakan, periksa kuantiti yang anda proses serta tempoh pemprosesan. Setelah perkakas sudah berjalan selama 2 minit, anda sepatutnya mematikannya dan membiarkan ia menyejuk selama 2 minit.
Perkakas mengeluarkan bunyi, terlalu panas untuk disentuh, berasap, dll.	Matikan perkakas dan buka palam. Hubungi Pusat Servis Phillips terdekat atau pengedar untuk bantuan lanjut.
Penyaring tersumbat.	Matikan perkakas, bersihkan tiub penyuap, dan proses kuantiti yang lebih kecil.
Penyaring bersentuhan dengan tiub penyuap atau bergetar dengan kuat semasa pemprosesan.	Matikan perkakas dan buka palam. Periksa sama ada penyaring telah ditempatkan dengan betul di dalam pengumpul pulpa. Rusuk di bawah penyaring mesti muat dengan betul pada aci penggerak. Periksa sama ada penyaring rosak. Retak, cakera jeriji yang longgar atau apa-apa keluarbiasaan yang lain boleh menyebabkan kegagalan berfungsi dengan betul.

Lưu ý

- Xin đọc kỹ các hướng dẫn và xem hình minh họa trước khi sử dụng máy.
- Nên giữ kỹ các hướng dẫn này để tiện tham khảo.
- Máy được thiết kế chỉ để dùng trong gia đình.
- Trước khi nối máy với nguồn điện, kiểm tra xem điện thế của máy có phù hợp với điện thế nguồn ở nhà hay không.
- Không nên sử dụng máy khi dây điện chính, đầu cắm hoặc những thành phần khác bị hỏng.
- Nếu dây điện chính của máy bị hỏng, bạn phải mang đến thay tại hãng Philips hoặc trung tâm bảo hành của Philips vì cần phải có các dụng cụ và/hoặc bộ phận đặc biệt.
- Không sử dụng phụ kiện hoặc bộ phận của các nhà sản xuất khác hoặc không được Philips khuyên dùng. Nếu sử dụng các phụ kiện hoặc phụ tùng này, chế độ bảo hành của máy sẽ không còn hiệu lực.
- Kiểm tra bộ phận lọc mỗi khi sử dụng máy. Nếu phát hiện thấy vết nứt hoặc hư hỏng, không nên sử dụng máy mà hãy liên hệ với trung tâm bảo hành Philips gần nhất.
- Phải bảo đảm tất cả các bộ phận được lắp đặt đúng trước khi bật máy.
- Chỉ sử dụng máy khi cả hai chốt khóa đã đóng.
- Không nên để máy hoạt động quá 2 phút liên tục. Nếu bạn vẫn chưa xay hết trái cây, hãy cho máy nghỉ trong 2 phút trước khi bật lại.
- Để máy xa tầm tay trẻ em. Không nên cho trẻ sử dụng máy mà không giám sát.
- Không cho máy hoạt động khi không có người.
- Không chạm tay hoặc đưa vật lạ vào miệng ống dẫn nước ép khi máy đang hoạt động.
- Chỉ mở các chốt khóa khi đã tắt máy và bộ phận lọc đã ngừng quay.
- Bạn không được lấy bộ phận chứa bã ra khi máy đang hoạt động.

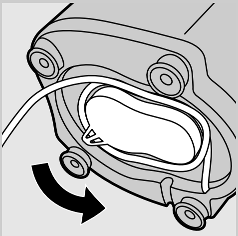
Mô tả tổng quát

Xin mở bản biểu đồ ở trang 3.

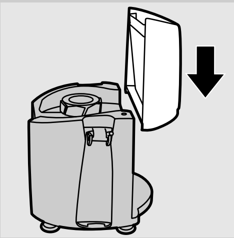
A Bộ phận chứa dây điện
B Nút on/off
C Motor
D Chốt khóa nắp
E Trục xoay
F Tách chứa nước ép (chỉ có ở kiểu HR1821)
G Nắp đậy tách chứa nước ép có bộ phận tách bọt (chỉ có ở kiểu HR1821)
H Bộ phận chứa bã
I Bộ phận nhận bã
J Vòi
K Bộ phận lọc
L Nắp đậy
M Ống dẫn
N Nút nhấn

Quá trình chuẩn bị trước khi sử dụng

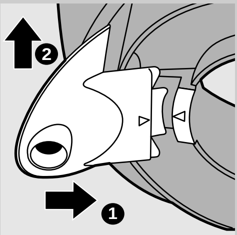
1 Rửa sạch tất cả các bộ phận có thể tách rời (xem phần "Lau chùi").



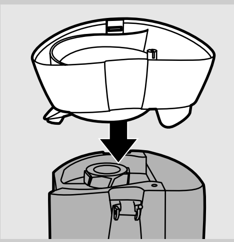
2 Kéo dây điện chính ra khỏi bộ phận chứa trong máy



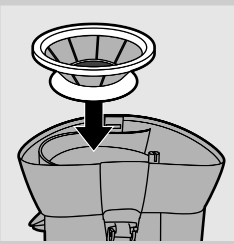
3 Gắn bộ phận chứa bã vào motor. Bạn sẽ nghe một tiếng tách khi khớp vào vị trí.



4 Trượt vòi vào bộ phận nhận bã và đẩy cho đến khi nghe tiếng tách.

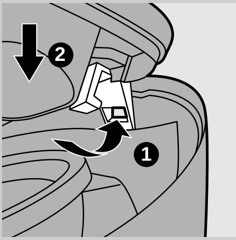


5 Đặt bộ phận nhận bã vào motor.



6 Đặt bộ phận lọc vào trong bộ phận nhận bã.

Luôn kiểm tra bộ phận lọc trước khi sử dụng. Nếu phát hiện có vết nứt
hoặc hư hỏng, không nên sử dụng máy mà hãy liên hệ trung tâm bảo hành Philips gần nhất hoặc đem máy đến đại lý để được sửa chữa.



7 **Đậy nắp bộ phận nhận bã.**
Phải đảm bảo móc trên nắp khớp với khe trên bộ phận nhận bã.

8 **Gạt hai chốt khóa nắp vào đúng vị trí (tách).**

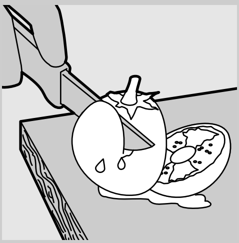
9 **Đặt tách chứa nước ép hoặc ly dưới vòi.**

10 **Cắm dây điện vào ổ cắm.**

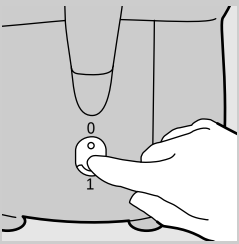
Các thành phần và mẹo khi sử dụng

- Nên sử dụng rau quả và trái cây tươi vì chúng chứa nhiều nước. Các loại rau quả hoặc trái cây thích hợp khi dùng với máy ép trái cây là thơm, củ cải đường, cần tây, táo, dưa chuột, cà rốt, rau bina, dưa tây, cà chua, cam và nho.
- Bạn không cần gọt những trái cây có vỏ mỏng. Chỉ cần gọt những vỏ dày như vỏ cam, thơm và củ cải đường tươi. Bạn cũng nên bỏ phần lõi của các loại trái cây vì nó có vị đắng.
- Khi chế biến nước táo, nên nhớ độ cô đặc của nước táo tùy thuộc vào loại táo bạn đang sử dụng.Táo càng mọng nước thì nước ép càng loãng. Chọn loại táo phù hợp với sở thích của bạn.
- Nước táo sẽ bị sậm màu rất nhanh. Bạn có thể làm chậm tiến trình này bằng cách cho thêm vài giọt chanh.
- Các loại trái cây chứa tinh bột như chuối, đu đủ, lê, sung và xoài không thích hợp khi dùng máy ép trái cây. Sử dụng máy xay thực phẩm hoặc máy trộn để xay những loại trái cây này.
- Lá hoặc cuống lá của rau diếp có thể được ép lấy nước bằng máy này.
- Uống ngay sau khi ép. Nếu để ngoài không khí lâu, nước ép sẽ mất đi hương vị và bổ dưỡng.

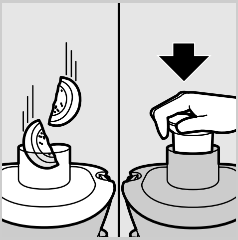
Cách sử dụng máy



1 **Rửa sạch trái cây và/hoặc rau quả rồi cắt thành miếng vừa với ống dẫn.**



2 **Nhấn nút on/off để bật máy.**
Máy chỉ hoạt động khi tất cả các bộ phận được lắp ráp đúng và khi các chốt khóa nắp vào đúng vị trí.



3 **Đổ trái cây đã cắt sẵn vào ống dẫn và nhẹ nhàng ấn chúng về phía bộ phận lọc đang xoay bằng nút nhấn.**
Không nên ấn nút nhấn quá mạnh vì có thể ảnh hưởng đến chất lượng nước ép và có thể làm cho bộ phận lọc bị kẹt.

Không được cho tay hoặc vật lạ vào ống dẫn.

Sau khi đã ép tất cả các thành phần và nước ép chảy vào tách hoặc ly ngừng hẳn, tắt máy và đợi đến khi bộ phận lọc ngừng xoay.

Không nên để máy hoạt động quá hai phút liên tục. Nếu bạn vẫn chưa ép hết trái cây, hãy để máy nghỉ trong hai phút trước khi tiếp tục.

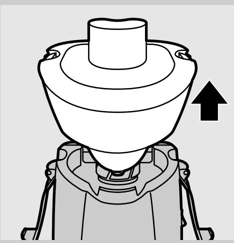


4 **(Chỉ có ở kiểu HR1821) Bộ phận lọc bọt ở nắp đậy của tách sẽ giúp bạn có một tách nước trái cây ngon mà không cần dùng màng lọc.**

Lau chùi

- Dễ dàng lau chùi máy nếu thực hiện ngay sau khi sử dụng.
- Không sử dụng miếng cọ nồi, các chất tẩy rửa ăn mòn, chất acetone, chất cồn, v.v...
- Không rửa bất kỳ bộ phận nào trong máy rửa chén.

1 **Tắt máy, rút phích cắm ra khỏi ổ điện và đợi đến khi bộ phận lọc ngừng xoay.**



2 **Tháo các bộ phận dơ ra khỏi motor, rửa chúng bằng bàn chải mềm nhúng nước xà bông và rửa dưới vòi nước.**

3 **Lau motor bằng vải ẩm.**

Không được nhúng motor vào nước hoặc rửa dưới vòi nước.

Thông tin & dịch vụ

Nếu bạn cần có thông tin hoặc máy bạn có vấn đề, xin vui lòng vào trang Web của Philips sau www.philips.com hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm sóc Khách Hàng của Philips ở quốc gia bạn cư ngụ (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của nơi này trên tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm sóc Khách Hàng ở quốc gia bạn cư ngụ, xin liên hệ với đại lý Philips ở địa phương hoặc Phòng Dịch Vụ của Công Ty Philips Domestic Appliances and Personal Care.

Hướng dẫn khắc phục sự cố

Phần này tổng hợp những sự cố thường gặp khi sử dụng máy ép trái cây. Xin đọc những phần khác nhau để có thông tin cụ thể. Nếu bạn không thể giải quyết sự cố, hãy liên hệ Trung tâm Chăm sóc Khách hàng của Philips ở quốc gia bạn cư ngụ (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của nơi này trên tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm sóc Khách Hàng ở quốc gia bạn cư ngụ, xin liên hệ với đại lý Philips ở địa phương hoặc Trung tâm Bảo hành của Philips gần nhất.

Sự cố	Cách khắc phục
Máy không hoạt động.	Máy được trang bị một hệ thống an toàn. Máy sẽ không hoạt động khi các bộ phận chưa được lắp đúng. Kiểm tra các bộ phận đã được lắp đúng chưa, nhưng phải nhớ tắt máy trước khi tiến hành.
Motor thải ra mùi khó chịu trong vài lần sử dụng đầu tiên.	Điều này là bình thường. Nếu máy vẫn còn thải ra mùi này sau vài lần nữa, hãy kiểm tra lượng trái cây và thời gian xay. Sau khi máy hoạt động được 2 phút, bạn nên tắt máy và để máy nghỉ trong 2 phút.
Máy hoạt động rất ồn, có mùi, quá nóng, có khói v.v...	Hãy tắt máy và rút phích cắm. Mang máy đến đại lý hoặc trung tâm bảo hành của Philips gần nhất để được sửa chữa.
Bộ phận lọc bị kẹt	Hãy tắt máy, lau chùi ống dẫn và ép một lượng ít hơn.
Bộ phận lọc chạm vào ống dẫn hoặc rung mạnh khi hoạt động.	Hãy tắt máy và rút phích cắm. Kiểm tra xem bộ phận lọc đã gắn đúng vào bộ phận nhận bã chưa. Những khung ở phía dưới bộ phận lọc nên được lắp khớp với trục xoay. Kiểm tra xem bộ phận lọc có bị hư hỏng hay không. Những vết nứt, vết rạn, lưới lọc bị lỏng hoặc những điều bất thường khác đều có thể làm máy hoạt động không ổn định.

注意事项

- **使用产品前请仔细阅读本使用说明书。**
- 请妥善保管本使用说明书。
- 本产品只适用于家庭。
- 在连接产品的电源之前, 检查产品上所标明的电压是否与您家中的电压相符。
- 当电源线、 插头或其他部件和附件受损时, 请不要使用本产品。
- 如果本产品电源线受损,为避免危险情况出现,不可以自行维修,必须要由飞利浦或其服务代表进行修理。
- 切勿使用其它制造商生产的或未经飞利浦特别建议的部件和附件, 否则本产品的保修保证就会失效。
- 每次使用前请检查榨汁用过滤网,如果发现裂缝或损坏, 应该不再使用,请马上与您最近的飞利浦顾客服务中心联络。
- 在启动本产品前, 请检查所有部件是否装配正确。
- 只有在两边的扣子也锁上的情况下才能启动本产品。
- 不要让本产品连续工作超过两分种, 如果榨汁工作还未有完成,应将产品关掉,让它冷却两分种,然后再重新启动。
- 切勿让儿童在无人看管的情况下使用本 产品。

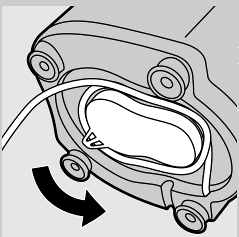
- 要将产品放到儿童接触不到的地方。
- 切勿在无人看管的情况下让产品运转。
- 在本产品运转时，不可将手指或其它物体放入加料管中。
- 只可在关掉产品后及榨汁用过滤网完全停止转动后才可以打开两边的扣子。
- 当产品在运转时，不可以将果肉杯拿开

总体描述

请参阅第三页的产品分解图。

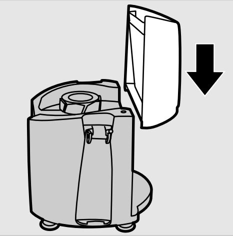
A 电源线储存装置
B 开关键
C 马达装置
D 备有安全装置的扣子
E 传动轴
F 果汁杯 (HR1821 适用)
G 带泡沫分离装置的果汁杯盖子(HR1821 适用)
H 果肉杯
I 果肉收集盘
J 喷嘴
K 榨汁用过滤网
L 上盖
M 加料管
N 推杆

使用前的准备

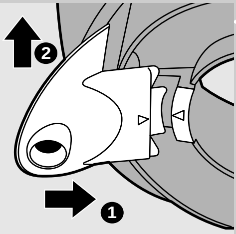

1

1 清洗所有可分离的部件 (参见'清洁' 章)。

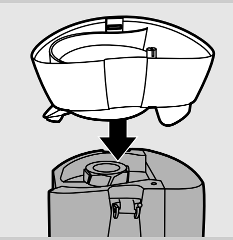
2 将多余的电源线绕在产品的底座上。



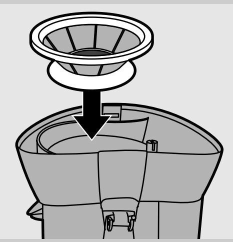
3 把果肉杯装到马达上;如果安装正确可以听到卡嗒声。



4 将喷嘴推入并扣在果肉收集盘的下方;如果安装正确可以听到卡嗒声。

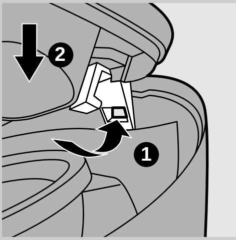


5 把果肉收集盘安装到马达上。

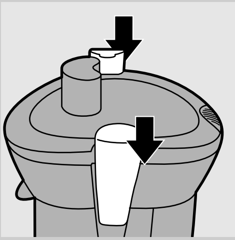


6 把榨汁用过滤网安装妥当。

每次使用前请检查榨汁用过滤网,如果发现裂缝或损坏,应 该不再使用,请马上与您最近的飞利浦顾客 服务中心联络。您可以在产品全球维修保证书中找到电话号 码. 如果贵国 没有飞利浦顾客服务中心,请与当地的经销 商或与飞利浦 家庭小电器维修中心联系。



7 把上盖安装在果肉收集盘上。
确保上盖边缘的凸出部分与果肉收集盘边缘的小孔扣上。



8 扣上两边的扣子以确保上盖被锁在正确的位置;如果安装正确可以听到卡嗒声。

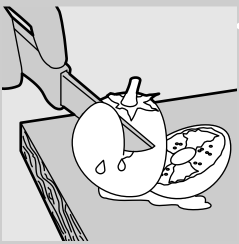
9 把果汁杯或其它杯子放到喷嘴下。

10 把插头插入墙壁插座中。

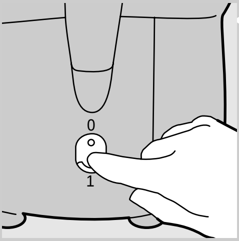
材料与提示

- 选用新鲜水果和蔬菜: 它们含有更多的汁液。特别适合榨汁的水果有: 菠萝、 甜菜根、 芹菜杆、 苹果、 黄瓜 、 胡萝卜、 菠菜、 瓜类、 西红柿、 柑子和葡萄。
- 不用削去薄的蔬果皮,只需要削去像柑子 菠萝和生甜菜根等蔬果的厚皮。柑橘类水果的籽也要拿掉,因为它们会令果汁带苦味。
- 在榨苹果汁时, 苹果汁的浓度取决于所选用苹果的种类;选用越多汁的苹果,榨出来的苹果汁越清,所以请根据您所想要果汁的浓度来选择用来榨汁的苹果种类。
- 新鲜榨取的苹果汁会很快变成棕色, 可以加几滴柠檬汁来令这个变色过程减慢。
- 含有淀粉的水果如香蕉、木瓜、鳄梨、无花果和芒果不适合放入榨汁机中榨汁; 可以用食品加工机或搅拌机来加工这类水果。
- 叶子和叶杆(如莴苣)可以放入榨汁机中榨汁。
- 应该马上饮用刚榨好的果汁,如果将它暴露在空气中一段时间,它的味道和营养价值都会受到影响。

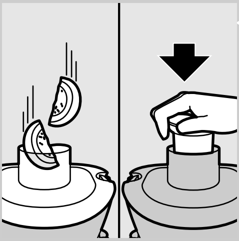
产品的使用



1 将水果和/或蔬菜清洗,并把它们切成适合放入加料管的块状。



2 按动开关键来启动本产品。
本产品只会在各部件完全安装妥当后及备有安全装置的扣子正确地扣着上盖后,方能启动。



3 把预先准备好已切成块状的材料放入加料管内,用推杆轻轻地向转动中的榨汁用过滤网推下。

不要在推杆上用上过大的压力,因为会影响果汁的质量,而且甚至会使榨汁用过滤网停下来。

不可将手指或其它物体放入加料管中。

当所有材料已经推到加料管内和榨出来的果汁也全部流进果汁杯中之后, 关掉机器,让榨汁用过滤网完全停止转动。

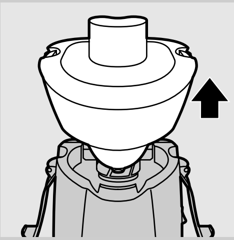
不要让本产品连续工作超过两分钟, 如果榨汁工作还未有 完成,应将产品关掉,让它冷却两分钟,然后再 重新启动。



4 果汁杯盖子附带的泡沫分离装置, 可为您斟出一杯没有泡沫的鲜果汁(HR1821 适用)。

清洁

- 用后马上清洗产品,最为容易。
- **不要使用具研磨作用的清洁剂、去污粉、尼龙丝或金属丝制成的清洁球、丙酮、酒精等清洗产品。**
- **不要将任何部件放入洗碗机内清洗。**



1 关掉产品,从墙壁插座中拔出插头,让榨汁用过滤网停止转动。

2 从马达上拆下用过的部件,把它们放入微温的肥皂水中用软刷子清洗,然后在水龙头下冲洗。

3 用一块微湿的布来清洁马达。

不要把马达浸于水中或在水龙头下冲洗。

保修与服务

如果您需要信息或服务,或者如果您遇到问题,请浏览飞利浦网页: www.philips.com 或与贵国的飞利浦顾客服务中心联系(您可以在产品全球维修保证书中找到电话号码)。如果贵国没有飞利浦顾客服务中心,请与当地的经销商或与飞利浦家庭小电器维修中心联系。

故障种类和处理方法

本章归纳了一些使用榨汁机时最常见的问题，详细说明请参阅有关章节。如果问题仍然未能解决，请与贵国的飞利浦顾客服务中心联系(您可以在产品全球维修保证书中找到电话号码)。如果贵国没有飞利浦顾客服务中心,请与当地的经销商或与飞利浦家庭小电器维修中心联系。

问题	解决办法
产品不能工作	产品内置安全系统,如果不是所有的部件都安装正确及备有安全装置的扣子正确地扣着上盖,产品不会工作。请先关掉电源,然后检查部件是否安装正确。
马达在最初数次使用时发出难闻的气味。	最初数次使用时出现这种现象是正常的。若异味持续,请检查加工量和加工时间;产品连续工作两分种后要先将产品关掉,让它冷却两分种,然后再重新启动。
加工时,产品出现异常情况如噪音、气味、温度升高、烟雾等。	停止使用产品,从墙壁插座中拔出插头,与飞利浦经销商或与最近的飞利浦顾客服务中心或代表联系。
榨汁用过滤网被堵住了。	关掉产品,清洗加料管,并加工较少量的材料。
在加工过程中,榨汁用过滤网与加料管碰着,或者产品产生强烈的振动。	关掉产品,从墙壁插座中拔出插头,检查榨汁用过滤网安装得是否正确;榨汁用过滤网底部的条纹是否妥当地安装在传动轴上。检查榨汁用过滤网是否损坏、裂纹裂隙、松的榨汁用过滤网或其它异常现象都会引起机能失常。

PHILIPS

产品：飞利浦榨汁机
型号：HR1821/ 1820
额定电压：220V~
额定频率：50Hz
额定输入功率：220W
产地：中国
生产日期：请见产品底部

珠海经济特区飞利浦家庭电器有限公司
中国珠海市三灶镇琴石工业区
邮政编码：519040
电话：0756-7621898

全国顾客免费服务热线：800 8203 678

本产品根据GB4706.1-92及GB4706.30-92制造

发行日期: 2002/05

重要資訊

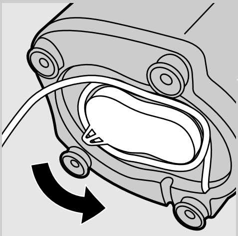
- **使用本裝置前，請先仔細閱讀本操作說明書並查閱附圖圖解。**
- 請保留本操作說明書供日後參考使用。
- 本裝置預期僅供家庭使用。
- 在連接本裝置電源時，請先檢查本裝置所標示的使用電壓與您家中的電壓是否相同。
- 若本裝置的電源線、電源插頭、或其它機件損壞時，請不要使用本裝置。
- 如果本裝置的電源線損壞，必須由Philips或由Philips授權的服務中心更換，因爲更換時必須使用特殊工具及/或零件。
- 請不要使用由其它製造廠商所製造，或者不是Philips所特別建議的配件或零件。若使用這樣的零件或配件，將會影響到您的保固權益。
- 每次使用本裝置時，請先檢查篩網。如果發現有任何破裂或損壞，請停止使用本裝置，並與就近的Philips服務中心聯繫。
- 在您開啓本裝置的電源前，請先確定所有的零件都已正確裝妥。
- 只有在兩側的鎖扣正確鎖住的情況下才能使用本裝置。
- 不要讓本裝置連續運轉超過2分鐘以上，如果超過2分鐘您還沒有完成果汁的製作，請先讓本裝置冷卻約2分鐘，然後再開啓本裝置繼續操作。
- 本裝置請收置於兒童無法觸及的地方。不要讓兒童在無人監督的情況下操作本裝置。
- 不要讓本裝置在無人照料的情況下操作。
- 在本裝置運轉時，請不要將您的手指或其它物品伸入果菜投入管中。
- 只有在您已經關閉本裝置的電源，並且篩網已停止轉動的情況下，才能解開本裝置的鎖扣。
- 本裝置操作時，不可拆除本裝置的果渣容器。

一般說明

請翻開本手冊第3頁的分解圖。

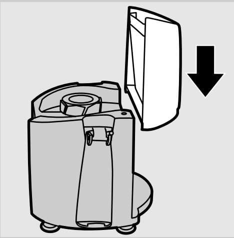
A 電源線收納格
B On/Off按鈕
C 馬達座
D 上蓋鎖扣
E 驅動軸
F 果汁承杯(僅限於HR1821型)
G 果汁承杯上蓋，附一體成型泡沫分離器(僅限於HR1821型)
H 果渣容器
I 果渣收集器
J 果汁出口
K 篩網
L 上蓋
M 果菜投入管
N 果菜押入器

使用準備

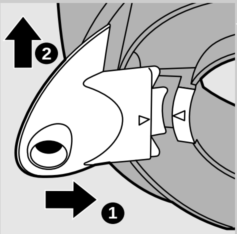


1 請清洗所有可拆卸的部份(請參閱'清潔' 單元)。

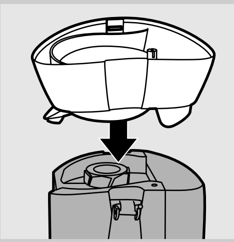
2 從本裝置底部的捲線盤上拉出電源線。



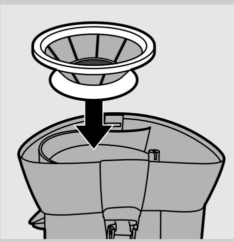
3 將果渣容器裝在馬達座上。當您聽見喀噠一聲，即表示容器已裝妥在正確位置。



4 將果汁出口套入果渣收集器中，並壓入直到聽見喀噠一聲爲止。

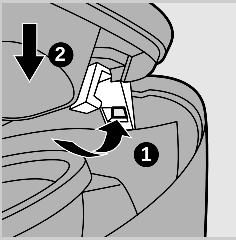


5 將果渣收集器裝在馬達座上。

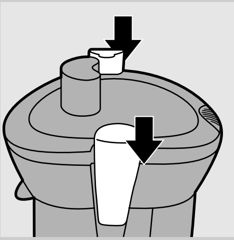


6 將篩網置入果渣收集器中。

使用前請隨時注意檢查篩網。如果發現有任何破裂或損壞，請停止使用本裝置，並與就近的Philips服務中心聯繫，或將本裝置送回經銷商處維修。



7 將上蓋蓋在果渣收集器上。
請確定上蓋的鎖扣是否正確扣入果渣收集器的孔中。



8 將兩個栓扣扣在上蓋上，並將它扣入正確位置(會聽見喀噠一聲)。

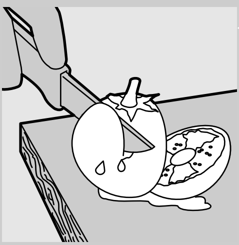
9 將果汁承杯或玻璃杯置於果汁出口下方。

10 將電源插頭插在電源插座上。

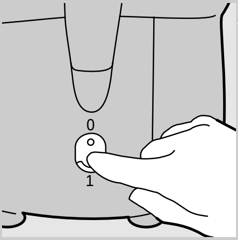
材料處理與提示

- **請使用新鮮果菜，因為它含有較多的蔬果原汁。果菜榨汁機特別適用的蔬果包括：鳳梨、甜菜根、芹菜梗、蘋果、黃瓜、胡蘿蔔、菠菜、甜瓜、蕃茄、與葡萄。**
- 處理時，薄的果菜皮不需要剝、削；只有厚的皮才需要剝除。例如柳橙皮、鳳梨皮、以及未煮的甜菜根需要剝皮。柑橘類的白絲也需要撕除，因為它會有苦味。
- 製作蘋果汁時，請注意蘋果汁的濃稠度取決於您所使用的蘋果。越多汁的蘋果榨出的果汁越稀。請選擇可以榨出您想要的濃稠度的蘋果。
- 蘋果汁會很快變成棕色，您可以延緩它變成棕色的速度，只要在果汁中加入幾滴檸檬汁即可。
- 含有澱粉的水果(例如香蕉、木瓜、鱷梨、無花果、及芒果)，並不適合利用果菜榨汁機來處理。請利用食物調理機、攪拌器、或棒型攪拌器來處理這些蔬果。
- 葉菜類及葉梗類蔬菜(例如生菜)也可以用果菜榨汁機處理。
- 果菜榨汁後請立即飲用。如果讓蔬果汁置於空氣中一段時間，果菜汁的風味和營養價值都會逐漸流失。

使用果菜榨汁機

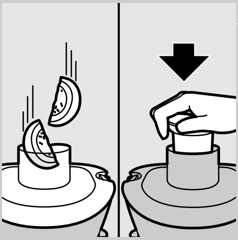


1 **清洗蔬果，並配合果菜投入管的大小將果菜切塊或切段。**



2 按下On/Off按鈕，開啓果菜榨汁機的電源。

本裝置只有在所有配件都已正確安裝，且上蓋已利用鎖扣正確扣緊時才能作用。



3 將預先切段或切塊的蔬果放入果菜投入口內，並利用果菜押入器緩緩將蔬果朝轉動的篩網中推入。

用果菜押入器推送果菜時不要過度用力。這會影響果菜汁的最終品質，甚至可能使篩網停止轉動。

不要將您的手指或其它物品伸入果菜投入管中。

處理完所有果菜後且果菜汁已停止流出後，請關閉本裝置的電源，並等候榨汁機的篩網完全停止轉動。

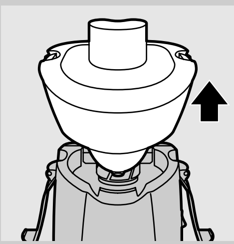
不要讓榨汁機連續轉動超過2分鐘以上。如果仍未處理完所有的果菜，請關閉電源並讓榨汁機冷卻約2分鐘，然後再繼續處理。



4 (僅限於HR1821型) 果菜承杯蓋上的一體成型泡沫分離器，可以讓您榨出一杯完美的新鮮果菜汁，而不會有一層泡沫漂在果菜汁上。

清潔

- 如果您在使用後立即進行清潔，本裝置可較易於清洗。
- 請不要使用去污粉、菜瓜布、丙酮、或酒精等。
- 請不要使用洗碗機來清洗任何配件。



1 請先關閉本裝置的電源，拔出電源插頭，並等候篩網完全停止轉動。

2 從馬達組上拆下骯髒的配件，用軟毛刷在肥皂水中清洗，然後在水龍頭下沖洗乾淨。

3 請用濕布擦拭馬達座。

請不要將馬達座浸在水中或用水龍頭沖洗。

資訊與服務

如果您需要更多資訊或有問題需要服務，請您蒞臨飛利浦網站 www.philips.com或聯絡您所在國家的飛利浦顧客服務中心 (您將在全球商品保證書中找到電話號碼)。如果您所在的國家沒有顧客服務中心，請洽您當地的飛利浦經銷商或聯絡飛利浦小家電。

故障排除指南

本章歸納了您在使用果菜榨汁機時可能遇到的最常見的問題。更詳細的說明請參閱說明書的個別單元。如果您仍無法解決問題，請與您所在國家的Philips客戶服務中心聯繫(您可在全球保證書中找到電話號碼)。如果您所在的國家沒有Philips客戶服務中心，請洽詢您當地的Philips經銷商，或就近的Philips服務中心。

問題	解決方法
榨汁機沒有作用	本榨汁機配備有安全系統。如果所有配件沒有正確安裝，將不會有作用。請檢查所有配件是不是已經正確裝妥，在您檢查前請先關閉電源開關。
在最初幾次使用榨汁機時，馬達座會發出一些難聞的氣味。	如果這是正常的現象。本裝置在幾次使用後仍繼續發出難聞的氣味，請檢查您處理的果菜量和處理時間。在本裝置連續運轉2分鐘後，應讓它停止運轉並冷卻約2分鐘，然後再繼續使用。
本裝置發出過度的噪音、難聞的氣味、並且過度發熱、冒煙...等。	請立即關閉榨汁機並拔下電源插頭。請將本裝置送交就近的Philips服務中心或經銷商請求協助。
篩網卡住不動。	請關閉電源，清理果菜投入管，並以較少的投入量進行處理。
篩網會碰觸到果菜投入管，或在處理時發生強烈的震動。	請立即關閉榨汁機並拔下電源插頭。檢查篩網是否正確裝在果渣收集器內。篩網底部的凸緣應正確裝入馬達驅動軸內。請檢查篩網是否損壞。若有裂痕、裂縫、磨盤鬆脫、或任何其它不正常的狀況，都有可能造成故障。

주의사항

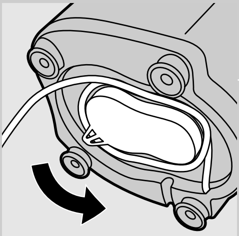
- 이주의사항을 잘읽어 보시고 제품사용전 설명서 보시기 바랍니다.
- 이 주의사항을 버리지 마시고, 잘 보관 하시기 바랍니다.
- 이 제품은 가정용 입니다.
- 사용전 댁의 정격전압과 제품의 정격전압을 확인 하시기 바랍니다.
- 전원 플러그 파손시에는 사용을 금지합니다.
- 만약 전원 코드 파손시에는 가까운 필립스 서비스 센타에서 교체하십시요.
- 각종 부속품은 반드시 필립스 부속품을 사용하셔야 하며, 그렇지않을경우 품질보증을 해드릴수가 없읍니다.
- 사용시 항상 제품상태를 확인하시고, 만약 금이 가거나 파손시에는 가까운 필립스 서비스로 가시어 문의 바랍니다.
- 전원을 켜시기전에 반드시 제품의 상태를 확인 하시기 바랍니다.
- 잠겨있거나 사용이 힘들때 주의사항을 이용하십시요.
- 멈춤이 없이 2분이상 가동시키지 마십시요. 만일 주스가 완성되지 않은 경우는 다시 가동하기 전에 약 2분가량 장치를 식혀주십시요
- 장치를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시요. 이 장치를 감독없이 어린이가 사용하지 않도록 하십시요
- 작동중에 자리를 뜨지 마십시요.
- 어떤경우에도 손이나 기타 물체를 투입구에 넣지 마십시요.
- 스위치를 끄고 회전체가 작동을 멈춘후 용기를 분리 시키시오.
- 장치가 작동중에는 펄프 분리통을 움직이지 마십시요.

각부의 명칭

3페이지의 그림을 보십시요.

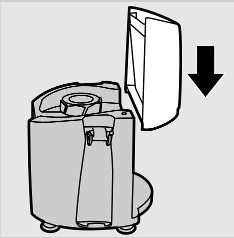
A 코드감기
B 전원버튼
C 몸체(모터유니트)
D 뚜껑 latches
E 구동축
F 쥬스용기(반드시 HR1821)
G 합쳐진 쥬스용기 뚜껑(반드시 HR1821)
H 펄프 분리통
I 펄프 콜렉터
J 주둥이
K 회전체
L 뚜껑
M 투입구
N 누름봉

사용전 준비사항

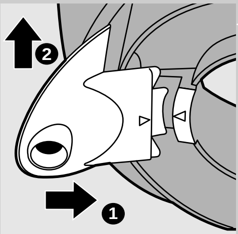


1 모든 부품들을 세척 하십시요.(세척란 참조)

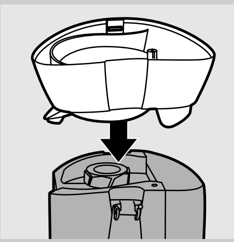
2 장치 바닥의 전원코드를 감아주십시요.



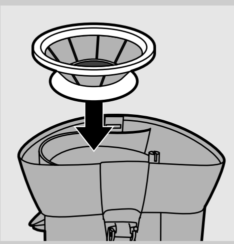
3 몸체에 펄프분리통을 연결하십시요. 딸깍 소리가 나면 정확히 고정된것입니다.



4 주둥이를 소리가날때까지 펄프콜렉터에 넣으십시오.

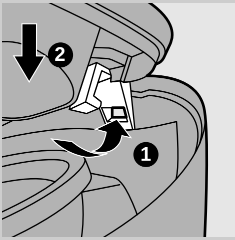


5 몸체에 펄프콜렉터를 고정시키십시오.

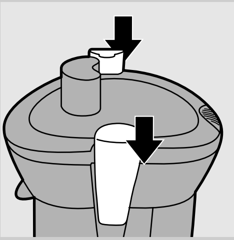


6 펄프콜렉터에 회전체를 끼우십시오.

사용전에 항상 회전체를 확인하십시오.만약 금이 갔거나 손상된 경우에는 장치를 사용하지 마시고 가까운 필립스 서비스센터나 구입처에 가지고 가십시오.



7 펄프콜렉터에 뚜껑을 끼우십시오.
펄프콜렉터에 뚜껑이 제대로 결합되어 있는지 확인하십시오.



8 2개의 잠금을 뚜껑에 잠그십시오.(소리확인)

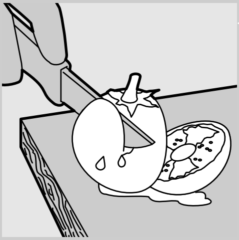
9 주둥이 아래 쥬스용기나 컵을 놓아주십시오.

10 전원플러그를 꽂으십시오.

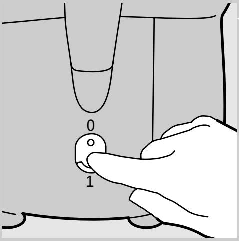
주요성분과 참고사항

- 신선한 과일과 야채를 쓰서야 많은 양의 쥬스를 추출하실 수 있습니다.쥬스에 가장 적합한 재료는 파인애플, 사탕무우,샐러리줄기,사과,오이,당근,시금치,멜론,토마토,오렌지,포도 등입니다.
- 얇은 껍질은 그대로 두어되 되지만, 껍질이 두꺼운 오렌지, 파인애플,사탕무우등은 껍질을 벗기십시오.또한 과육 표면에 남아있는 흰색 섬유소를 제거하서야 쥬스에서 쓴맛이 나지 않습니다.
- 사과쥬스를 준비할때 껍질이 얇고 수분함량이 많은 사과를 준비하시면 부드러운 쥬스를 즐기실 수 있습니다.
- 사과쥬스는 추출 즉시 갈색으로 바뀌는 현상이 있습니다. 레몬주스를 몇방울 떨어뜨려 주시면 황화현상을 지연시키실 수 있습니다.
- 전분함량이 많은 바나나,파파야,아보카도,무화가,망고등은 주유서에 적합하지 않습니다. 이들 과일은 믹서를 이용하시는 것이 좋습니다.
- 양상치와 같은 잎사귀는 쥬우서로 사용하시오.
- 주스를 만드신 후 가능한 빨리 드시는것이 좋습니다. 시간이 경과하여 공기중에 노출되는 시간이 많을수록 고유의 맛과 자연스러움이 적어집니다.

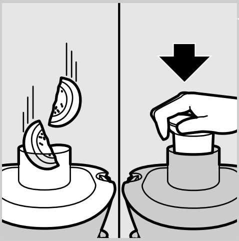
장치사용법



1 과일이나 야채를 깨끗이 씻은후 작은 조각으로 잘라 투입구에 넣어주십시오.



2 장치의 전원스위치를 켜주십시오.
이 제품은 모든 부품들이 바르게 결합된 상태에서만 작동합니다.



3 준비된 재료의 조각을 투입구에 넣고 누름봉으로 회전체를 향해 가볍게 눌러 주십시오.
누름봉을 너무 세게 누르시면 추출 상태가 나빠지거나 회전체가 멈출 수도 있습니다.

투입구에 손가락이나 어떤 물체도 절대로 넣지 마십시오.

쥬스가 더 이상 추출되지 않으면 스위치를 끄고 회전체가 멈출때까지 기다리십시오.

연속해서 2분이상 작동시키지 마십시오. 쥬스 추출이 끝나지 않았다면, 스위치를 끄고 2분 정도 식힌 후에 재 작동 시키십
시오.

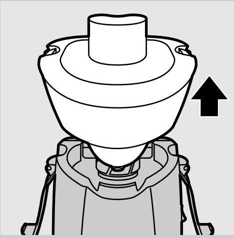


4 (Type HR1821 only) The integrated foam separator in the juice cup lid will enable you to pour a nice cup of fresh juice without a layer of foam on top.

세척

- 이 장치는 사용하신후 즉시 세척하시는것이 좋습니다.
- 절대로 연마제, 알코올,아세톤,수세미를 사용하지 마십시오.
- 부품등을 식기세척기에 넣지마십시오.

1 스위치를 끄고 전원플러그를 벽소켓에서 빼고, 회전체 작동이 멈출때까지 기다리십시오.



2 더러워진 부품을 본체에서 분리시킨후 부드러운 솔로 세제와 물로 세척하십시오.

3 젖은 행주로 모터를 닦아주십시오.

본체를 절대로 물에 담그거나 헹구지 마십시오.

서비스안내

전국서비스센타 안내는 제품보증서를 참고하십시오. 소비자상담실 : 080-600-6600 (수신자부담)

고장수리 안내

제품사용시 문제가 있거나, 고장이 있을시에는 사용설명서를 참조 하시거나 필립스 서비스센타로 연락주시기 바랍니다.

문제점	해결
작동하지 않을경우	본 제품은 안전 잠금장치가 내장되어있어, 부품이 제대로 장착되어있지 않을경우 작동하지 않으므로 확인하시고, 스위치가 켜져있는지 확인하십시오.
처음사용시 모터에서 이상한 냄새가 날경우	이것은 고장이 아니며, 계속해서 냄새가 날경우 내용물 과 사용시간을 확인하시고 2분 작동후 2분간 정지시켜 모터를 시켜주십시오.
제품에 큰소음과 타는냄새, 열을받았을경우	스위치를 끄시고 가까운 서비스센타로 연락주십시요.
회전체가 잠겨있을경우	스위치를끄고, 투입구를 닦고 적은량으로 시작합니다.
사용중 회전체 나 투입구가 심하게 떨릴때	스위치를 끄고 플러그를 뽑은후, 회전체가 제대로 부착되있는지 확인 하십시오. 회전체에 손상이 있는지확인 하시기 바랍니다.

ข้อควรจำ

- โปรดอ่านคู่มือแนะนำการใช้งานนี้ และดูภาพประกอบอย่างละเอียดก่อนใช้เครื่อง
- โปรดอย่าทิ้งคู่มือแนะนำการใช้งานนี้ ควรเก็บไว้อ้างอิงในโอกา*ต่อไป
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะ*ำหรับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น
- โปรดตรวจ*อบแรงดันไฟฟ้าบนเครื่องว่าตรงกับที่ใช้ในบ้านคุณหรือไม่ก่อนที่จะเ*ียบปลั๊ก
- ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้านี้หาก*ายไฟ ปลั๊ก หรือ*่วนประกอบอื่นใดชำรุด
- หาก*ายไฟของเครื่องชำรุด โปรดนำไปเปลี่ยนใหม่ที่บริษัทฟิลิป* หรือศูนย์บริการโดยแต่งตั้งของฟิลิป* เนื่องจากจำเป็นต้องใช้อุปกรณ์หรือชิ้น*่วนเฉพาะในการซ่อม
- ห้ามใช้อุปกรณ์เ*ริม หรือชิ้น*่วนในตรา*ินค้าอื่นใด หรือซึ่งบริษัทฟิลิป*มิได้แนะนำ การรับประกันของคุณจะเป็นโมฆะหากคุณใช้อุปกรณ์เ*ริม หรือชิ้น*่วนดังกล่าว
- โปรดตรวจ*อบที่กรองกากทุกครั้งที่ต้องการใช้เครื่อง หากพบรอยแตกหรือพบว่าชำรุด โปรดอย่าใช้เครื่อง และติดต่อศูนย์บริการของฟิลิป*ที่ใกล้ที่*ุด
- โปรดตรวจ*อบว่าทุกชิ้น*่วนได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้องก่อนเปิด*วิตช์เครื่อง
- ใช้เครื่องเมื่อตัวล็อคทั้ง 2 อันล็อคแน่นแล้วเท่านั้น
- ห้ามให้เครื่องทำงานนานกว่า 2 นาทีติดต่อกัน หากคุณยัง*กัดน้ำผลไม้ไม่เ*ร็จ ปล่อยให้เครื่องเย็นลงเป็นเวลา 2 นาทีก่อนเปิด*วิตช์ให้เครื่องทำงานอีกครั้ง
- เก็บเครื่อง*กัดให้ห่างจากเด็ก อย่าปล่อยให้เด็กใช้เครื่องโดยลำพัง
- ห้ามปล่อยให้เครื่องทำงานโดยไม่มีการควบคุมดูแล
- ห้ามแหย่นิ้วหรือวัตถุลงไปในท่อเติมอาหารขณะที่เครื่องทำงาน
- โปรดปลดตัวล็อคออกหลังจากปิด*วิตช์เครื่อง และเมื่อที่กรองกากหยุดหมุนแล้ว

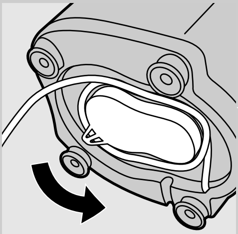
ชิ้น*่วน อุปกรณ์ต่างๆ

โปรดคลี่แผนภาพในหน้า 3 ดูประกอบ

A) ที่เก็บ*ายไฟ
B) *วิตช์เปิด-ปิด
C) ชุดมอเตอร์
D) ตัวล็อคฝา
E) ก้านขับ
F) ถ้วยรองน้ำผักผลไม้*กัด (เฉพาะรุ่น HR1821 เท่านั้น)
G) ฝาปิดถ้วยรองน้ำผักผลไม้*กัดพร้อมที่แยกฟอง (เฉพาะรุ่น HR1821 เท่านั้น)

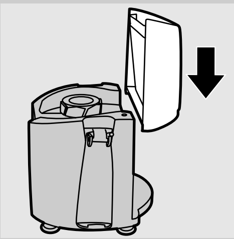
H) ภาชนะรองกาก เนื้อผักผลไม้
I) ภาชนะเก็บกาก เนื้อผักผลไม้
J) พวย
K) ที่กรองกาก
L) ฝาปิด
M) ช่องเติมผักผลไม้
N) แท่งกด

การเตรียมเครื่องเพื่อใช้งาน

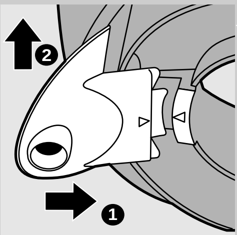


1 ล้าง ทำความ*ะอาดทุกชิ้น*วนที่*ามารถถอดออกได้ (ดูหัวข้อ "การทำความ*ะอาด")

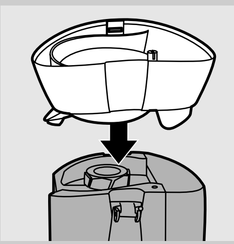
2 ปล่อย*ายไฟจากรอกบริเวณฐานของเครื่อง



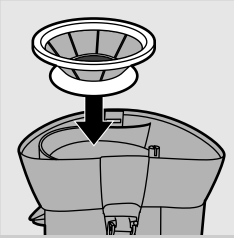
3 ประกอบภาชนะรองรับภากาเนื้อผักผลไม้เข้ากับชุดมอเตอร์ คุณจะได้ยินเ*ียงคลิกเมื่อประกอบล็อคเข้าที่แล้ว



4 เลื่อนพวยเข้าไปในภาชนะเก็บกากเนื้อผักผลไม้ และดันเข้าไปจนได้ยินเ*ียงคลิก

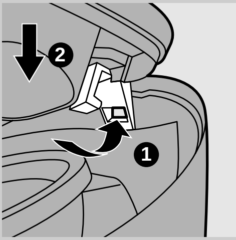


5 วางภาชนะเก็บกากเนื้อผักผลไม้เข้ากับชุดมอเตอร์



6 วางที่กรองในภาชนะเก็บกากเนื้อผักผลไม้

ตรวจ*อบที่กรองแยกกากก่อนใช้งานเ*มอ หากพบรอ
หรือรอยชำรุด ห้ามใช้เครือ
และโปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าของฟิลิป*ที่ใกล้ที่*
หรือนำเครืองไปที่ร้านตัวแทนจำหน่าย



7 วางฝาปิดบนภาชนะเก็บกากเนื้อผักผลไม้
ตรวจ*อบให้แน่ใจว่าขอล็อคของฝาประกอบเข้าพอดีกั
บช่องในภาชนะเก็บกากเนือผักผลไม้

8 ล็อคตัวล็อคทั้ง*องอันเข้ากับฝาปิด (คลิก)

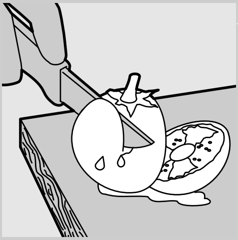
9 วางถ้วยรองน้ำผักผลไม้*กัด หรือแก้วใต้พวย

10 เ*ียบผลั๊กในเต้ารับ

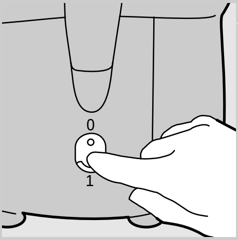
*วนผ*ม และเกร็ดแนะนำ

- ใช้ผัก และผลไม้*ดซึ่งมีน้ำมาก ผักผลไม้ที่เหมาะกับการ*กัดได้แก่ *บปะรด บีทรูท ก้านเซลเลอรี แอปเปิล แตงกวา แครอท ผักโขม เมลอน มะเขือเทศ *ม และเกรปฟรุท
- คุณไม่จำเป็นต้องลอกเปลือกที่บางอยู่แล้วออก จะปอกออกเฉพาะผักผลไม้เปลือกหนาเท่านัน เช่น *ม *บปะรด บีทรูททียังไม่ผ่านการหุงต้ม และควรนำไ*ในของผลไม้จำพวก*ม มะนาวออกด้วยเนืองจากมีร*ขม
- เมือเตรียมน้ำแอปเปิล โปรดจำไว้ว่าความข้นของน้ำแอปเปิ้ลขึ้นอยู่กับชนิดของแอปเปิลที่คุณเลือกใช้ ยิงเป็นแอปเปิลทีมีน้ำมาก น้ำแอปเปิลทีได้ยิงใ*
- น้ำแอปเปิลจะเปลียนเป็น*ีน้ำตาลอย่างรวดเร็ว คุณ*ามารถชะลอการเปลียน*ีนีได้โดยเติมน้ำมะนาว 2-3 หยดลงไป
- ผลไม้ทีมีแป้งอยู่ เช่น กล้วย มะละกอ อะโวคาโด ฟิก และมะม่วง ไม่เหมาะทีจะนำมา*กัดน้ำด้วยเครือง*กัดนี ให้ใช้เครืองเตรียมผ*มอาหาร เครืองปันแทน
- ใบ และก้านทีติดกับใบของผัก*ามารถนำมา*กัดด้วยเครืองนี้ได้
- ควรดืมน้ำที่*กัดได้ทันที เนืองจากน้ำผักผลไม้ที่*กัดได้จะ*ูญเ*ียร*ชาติ และคุณค่าทางอาหารเมือปล่อยทิ้งไว้ระยะหนึ่ง

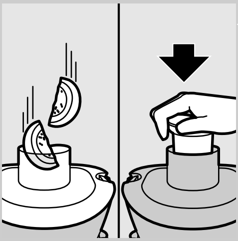
วิธีการใช้เครื่อง



1 ล้างผัก และ/ หรือผลไม้ และตั
ดเป็นชิ้นเล็กๆให้*ามารถใ*ลงในช่องใ*อาหารของเครื่องได้



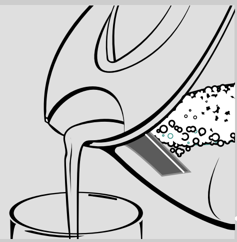
2 เปิด*วิตช์ ปิด-เปิดของเครื่อง
เครื่องนี้จะทำงานต่อเมื่อทุกชิ้น*วนได้ประกอบเข้ากั
บเครื่องอย่างถูกต้อง และล็อคฝาด้วยตัวล็อคแล้วเท่านั้น



3 ใ*ผักผลไม้ที่ตัดเป็นชิ้นๆแล้วผ่านช่องเติมอาหารของเครื่อง จากนั
นจึงใช้แท่งกดค่อยๆกดผักผลไม้นั้นลงไปยั
งที่กรองแยกกากซึ่งหมุนอยู่
ห้ามกดแท่งกดแรงเกินไปเพราะอาจ*่งผลต่อคุณภาพของน้ำ*กัดที่ได้
และอาจทำให้ที่กรองแยกกากนั้นหยุดหมุน

ห้ามแหย่นิ้ว หรือวัตถุอื่นใดลงในช่องเติมอาหารเป็นอ
นขาด

หลังจาก*กัดน้ำจากผักผลไม้ และน้ำที่*กัดได้ไหลลงถ้วยตวง
หรือแก้วหมดแล้ว ปิด*วิตช์เครื่อง และรอจนกระทั
งที่กรองแยกกากหยุดหมุน



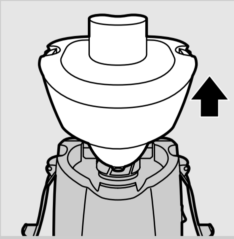
ห้ามปล่อยให้เครื่องทำงานติดต่อกันนานเกิน 2 นาที ห
งทำการ*กัดน้ำผักผลไม้ไม่เ*ร็จ ให้ปิด*วิตช์เครื่อ
ปล่อยให้เครื่องเย็นลงเป็นเวลา 2 นาทีก่อนที่จะเริ
ดน้ำผักผลไม้ต่อไป

4 (รุ่น HR1821 เท่านั้น) ที่แยกฟองในฝาของถ้วยตวงน้ำ*กั
ดจะช่วยให้คุณ*ามารถรินน้ำที่*กัดได้โดยไม่มีฟองของน้ำ*กั
ดลอยอยู่

การทำความ*ะอาด

- การทำความ*ะอาดจะทำได้ง่ายขึ้นหากทำทันทีที่ใช้เครื่องเ*ร็จ
- ห้ามใช้*ารทำความ*ะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อน แผ่นใยขัด อะซีโตน หรือแอลกอฮอล์ ฯลฯ
- ห้ามทำความ*ะอาดชิ้น*วนใดๆของเครื่องในเครื่องล้างจาน

1 ปิด*วิตช์เครื่อง ถอดปลั๊กออกจากเต้ารับ และรอจนกระทั
งที่กรองแยกกากหยุดหมุน



2 นำชิ้น*วนที่เลอะออกจากชุดมอเตอร์ ใช้แปรงขนอ่อนทำความ*ะอาดชิ้น*วนเหล่านั้นด้วยน้ำ*บู่ และล้างออกด้วยน้ำประปา

3 ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆเช็ดชุดมอเตอร์

ห้ามจุ่มชุดมอเตอร์ลงในน้ำ หรือเปิดน้ำประปาล้างเป็นอ นขาด

ข้อมูลเพิ่มเติม และบริการ

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม หรือเมื่อประ*บปัญหาใดๆ โปรดเยี่ยมชมเว็บไซต์ของฟิลิป*ที่ www.philips.com หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าฟิลิป*ในปประเทศของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์อยู่ในเอก*ารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก) หากไม่มีศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ โปรดติดต่อร้านตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ฟิลิป* หรือแผนกบริการ*วนกิจการเครื่องใช้ไฟฟ้าในครัวเรือนชิ้นเล็ก ฟิลิป* BV

แนวทางแก้ปัญหาเฉพาะหน้า

ในหัวข้อนี้ได้รวบรวมปัญหาทั่วไปที่คุณอาจพบได้กับเครื่อง*กัดน้ำผักผลไม้ โปรดอ่านรายละเอียดเพิ่มเติมในหัวข้อย่อยต่างๆ หากยังไม่*ามารถแก้ไขปัญหาได้ โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าฟิลิป*ในปประเทศของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์อยู่ในเอก*ารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก) หากไม่มีศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ โปรดติดต่อร้านตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ฟิลิป* หรือศูนย์บริการฟิลิป*ที่ใกล้ที่*ุด

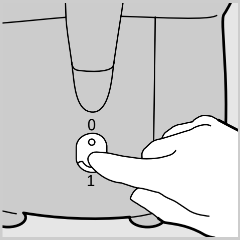
ปัญหา	แนวทางแก้ไข
เครื่องไม่ทำงาน	เครื่อง*กัดนี้มีระบบเพื่อความปลอดภัย เครื่องจะไม่ทำงานหากประกอบชิ้น*วนต่างๆไม่ถูกต้อง ตรวจ*อบว่าชิ้น*วนต่างๆได้รับการประกอบอย่างถูกต้องแล้ว และต้องปิด*วิตช์เครื่องก่อนที่จะทำการตรวจ*อบ
มีกลิ่นออกจากชุดมอเตอร์ 2-3 ครั้งแรกเมื่อใช้เครื่อง	ถือเป็นเรื่องผิดปกติ หากเครื่องยังคงมีกลิ่นอยู่หลังจากใช้งานไปแล้ว 2-3 ครั้ง ตรวจ*อบปริมาณผัก ผลไม้ที่คุณกำลังทำการ*กัดอยู่ และระยะเวลาที่ทำการ*กัด หลังจากเครื่องทำงานไปประมาณ 2 นาที คุณควรปิด*วิตช์ และปล่อยให้เย็นลงเป็นเวลา 2 นาที
เครื่องมีเ*ียงดัง มีกลิ่นร้อนจัด มีควัน ฯลฯ	ปิด*วิตช์เครื่อง และถอดปลั๊ก นำเครื่องไปยังศูนย์บริการลูกค้าฟิลิป* หรือร้านตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ฟิลิป*ที่ใกล้ที่*ุด
ที่กรองแยกกากไม่หมุน	ปิด*วิตช์เครื่อง ทำความ*ะอาดช่องเติมอาหาร และทำการ*กัดน้ำจากผักผลไม้ในปริมาณน้อยๆ
ที่กรองแยกกาก*มผั *ช่องเติมอาหาร หรือ*นอย่างมากขณะทำการ*กัด	ปิด*วิตช์เครื่อง และถอดปลั๊ก ตรวจ*อบว่าได้ประกอบที่กรองแยกกากเข้ากับภาชนะเก็บกาก เนื้อผักผลไม้อย่างถูกต้องแล้วหรือไม่ ซี่ใต้ที่กรองแยกกากควรประกอบเข้ากับก้านขับพอดี ตรวจ*อบว่าที่กรองแยกกากชำรุดหรือไม่ มีรอยแตก รอยร้าว แผ่นขูดเนื้อผักผลไม้หลวม หรือความผิดปกติอื่นๆที่ทำให้เครื่องทำงานผิดปกติหรือไม่

المعلومات والخدمة

اذا احتجتي الى أية خدمة أو واجهتي أية مشكلة نرجو منك زيارة صفحة فيليبس على الانترنت تحت عنوان www.philips.com أو الاتصال بمركز فيليبس لخدمة الزبائن في بلدك (يمكنك الحصول على رقم الهاتف من ملحق الضمان العالمي). اذا لم يكن هناك مركز خدمة الزبائن في البلد الذي تقطن فيه، إتصلي بوكيل منتجات فيليبس أو إتصلي بمركز خدمة فيليبس للأدوات المنزلية والعناية الشخصية.

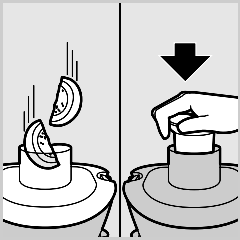
دليل حل المشاكل

المشكلة	الحل
الجهاز لا يعمل	هذا الجهاز مزود بنظام للأمان فإذا كانت ملحقاته غير مثبتة بوحدة الموتور بشكل سليم فإن الجهاز لن يعمل. تأكدي من سلامة توصيل الملحقات بالجهاز بعد أن تكوني قد اوقفت الجهاز.
الموتور يصدر رائحة كريهة عند استعماله لمرات قليلة بعد شرائه	هذا طبيعي عند استعمال االجهاز في البداية لكن اذا استمرت الرائحة الكريهة، تأكدي من كمية الطعام والوقت المتطلب. بعد تشغيل الجهاز لمدة دقيقتين، يجب ايقاف التشغيل ودعيه يبرد لمدة دقيقتين.
الجهاز يصدر ضجيجاً عالياً وروائح كثيرة وهو شديد السخونة	اوقفي الجهاز وافصليه عن التيار الكهربائي اتصلي بقسم خدمة العملاء لدى فيليبس على الهاتف المباشر، أو مكتب فيليبس او مركز خدمة فيلبس للمساعدة.
مصفاة العصير مسدودة	اوقفي الجهاز، ونظفي انبوب التغذية وقومي بعصر كمية أقل.
مصفاة العصير تلامس انبوب التغذية أو ترتج كثيرا أثناء عملية العصر	اوقفي الجهاز وافصليه عن التيار الكهربائي. تأكدي من أن مصفاة العصير قد تم تركيبها جيدا في حاوية لب الفاكهة. يجب على الأضلاع في أسفل مصفاة العصير أن تركب بإحكام داخل وحدة التدوير. إفحصي ما اذا كانت مصفاة العصير قد تلفت. يمكن لأي كسر أو تشقق أو قرص مرتخي أن يسبب أعطال في الجهاز.



٢ شغلي الآلة بالضغط على زر التشغيل / الإيقاف

هذه الآلة تعمل فقط في حال تجميع كافة اجزائها فيها بالشكل الصحيح واحكام قفل الغطاء جيداً في موضعه بتثبيته بالمقبضين.



٣ ضعي قطع الفاكهة في انبوب التلقيم واضغطيها بلطف باتجاه المصفاة الدوارة باداة الدفع.

لا تزيدي من الضغط على اداة الدفع لأن ذلك قد يؤثر على جودة العصير وتوقف المصفاة عن العمل.

لا تدخلي اناملك او اي غرض في انبوب التلقيم.

بعد عصر كل قطع الفاكهة المطلوبة وتوقف تدفق العصير اوقفي الآلة عن العمل وانتظري حتى تتوقف المصفاة عن الدوران.

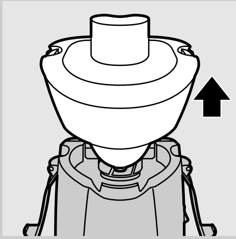
لا تتركي الآلة تعمل لأكثر من دقيقتين بدون انقطاع. في حال الرغبة في الاستمرار في العصر يجب التوقف عن الاستعمال لمدة دقيقتين حتى تبرد الآلة قبل استعمالها مرة أخرى.



٤ (طراز HR1821 فقط): ان اداة فصل الرغوة عن العصيرفي غطاء كوب العصير تمكنك من سكب كوب لذيذ من العصير الطازج دون تراكم طبقة من الرغوة على سطحه.

التنظيف

- يسهل تنظيف الجهاز أكثر مباشرة بعد الإستعمال.
- لا تستخدمي مواد تنظيف كاشطة أو كحول أو أسيتون، الخ.
- لا تقومي بتنظيف أي من القطع في غسالة الصحون.

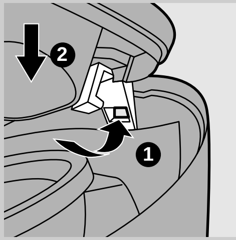


١ أوقفي تشغيل الجهاز، وافصل المقبس الكهربائي من الحائط وانتظري الى أن تتوقف مصفاة العصير عن الدوران.

٢ انزعي القطع المتسخة من وحدة المحرك وقم بتنظيفها بواسطة فرشاة صغيرة مع ماء وصابون ثم اشطفيها تحت ماء الصنبور الجاري.

٣ قومي بتنظيف وحدة المحرك بواسطة قطعة قماش مبللة.

لا تغمري وحدة المحرك داخل الماء ابدا ولا تشطفيها تحت ماء الصنبور.



٧ ضعي الغطاء فوق وعاء جمع اللب
تأكدي من اغلاق مشبك الغطاء داخل الثقب في الوعاء

٨ ادفعي مقبضي الغطاء علي الغطاء وثبتيهما فيه (حتى تسمعي الصوت "كليك")

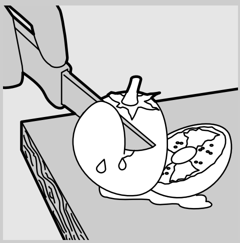
٩ ضعي كوب او زجاجة العصيرتحت فوهة تدفق العصير

١٠ ادخلي مقبس الآلة في مصدر الطاقة الكهربائية في الجدار.

مكونات العصير وارشادات مفيدة

– استعملي فاكهة وخضار طازجة لأنها تحتوي على عصير اكثر
– الفاكهة المناسبة للعصر في هذه العصارة: الاناناس والشمندر واغصان الكرفس والتفاح والخس والجزر والسبانخ والشمام والطماطم والبرتقال والعنب.
– لا تقشّري الفاكهة الرقيقة القشر قبل عصرها باستثناء الفاكهة ذات القشر الكثيف مثل البرتقال والآناناس والشمندر النيء او غير المسلوق التي يجب تقشيرها قبل عصرها. كذلك احرصي على ازالة القشرة الداخلية البيضاء للحمضيات لأنها مرة الطعم.
– عند تحضير عصير التفاح تذكري ان كثافة العصير تعتمد على نوع التفاح فكلما كان التفاح غنياً بالعصير كلما كان العصير اقل كثافة.اختاري التفاح الذي يعطيك نوع العصير الذي تفضلينه.
– عصير التفاح يتحول الى اللون البني بسرعة لذا ينصح باضافة بعض القطرات من عصير الليمون.
– انواع الفاكهة التي تحتوي على نشاء كالموز والبابايا والأفوكادو والتين والمانغا غير مناسبة للعصر في العصارة. استعملي ماكينة تحضير طعام او خلاطاً او خلاط مشروباتلتحضير شراب من هذه الفاكهة.
– يمكن عصر الخضار الورقية مثل الخس في عصارة الفاكهة.
– ينصح بتناول العصير فور عصره بالعصارة لأن تعرضه للهواء لبعض الوقت يفقده طعمه وقيمته الغذائية.

إستخدام الجهاز



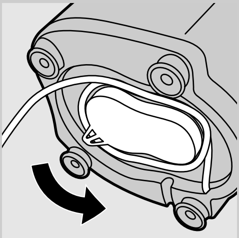
١ اغسلي الفاكهة والخضار التي ترغبين بعصرها ثم قطعيها الى قطع تناسب حجم انبوب التلقيم

L الغطاء
M انبوب التغذية
N وحدة الدفع

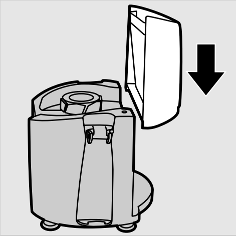
تحضير الجهاز للإستعمال

١ اغسلي كافة ملحقات العصارة (راجعي فقرة التنظيف).

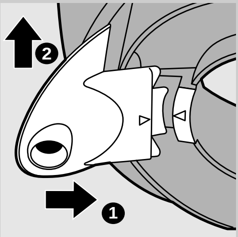
٢ فكي سلك الآلة من قاعدة التخزين في اسفل الآلة.



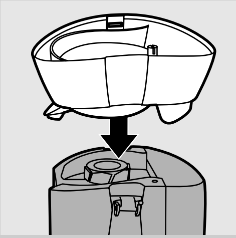
٣ اوصلي حاوية لب الفاكهة بوحدة المحرك الى ان تسمعي صوت تثبيتها فيها.



٤ ادخلي فوهة تدفق العصير في وحدة تجميع اللب حتى تسمعي صوت تثبيتها فيها.

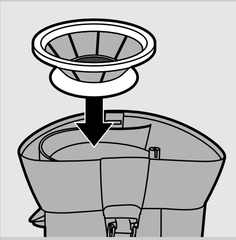


٥ ضعي وحدة تجميع اللب على وحدة المحرك.



٦ ضعي المصفاة في وعاء جمع اللب.

افحصي المصفاة دائما قبل الآستعمال فإذا وجدت اية شقوق او تلف توقفي عن استعمال الآلة واتصلي بأقرب مركز خدمة معتمد من فيليبس او الى الوكيل المعتمد لديك.



مهم جداً

- اقرأي هذه التعليمات بدقة وانظري الى الرسومات قبل تشغيل الآلة.
- لا ترمي هذ التعليمات او تتخلصي منها بل احفظيها لتكون مرجعاً للاستعمال
- هذه الآلة هي للآستعمال المنزلي فقط.
- قبل توصيل الآلة بالتيار الكهربائي تأكدي من ان مصدر الطاقة الكهربائية في المنزل مناسب للآلة.
- لا تستعملي الآلة في حال تعرض السلك الكهربائي او المقبس التابعين لها للتلف.
- في حال تعرض السلك الكهربائي للآلة للتلف احرصي دائما على استبداله لدى فيليبس او مركز خدمة معتمد من فيليبس حيث ان ذلك يتطلب استعمال ادوات او قطع خاصة.
- احذري من استعمال قطع او اكسسوارات من صناعة اخرى غير المصنع الأصلي للآلة او غير معتمدة من قبل فيليبس . في حال استعمال مثل هذه القطع او الإكسسوارات تعتبر الكفالة لاغية.
- افحصي مصفاةالعصير في الآلة كلما اردت استعمال الآلة. فإذا وجدت اية شقوق او تلف توقفي عن استعمال الآلة واتصلي بأقرب مركز خدمة معتمد من فيليبس..
- تأكدي من سلامة تثبيت كافة القطع في الآلة قبل استعمالها.
- استعملي الآلة فقط عندما يكون المقبضان مقفلين.
- لا تتركي الآلة تعمل لأكثر من دقيقتين بدون انقطاع. في حال الرغبة في الاستمرار في العصر يجب التوقف عن الاستعمال لمدة دقيقتين حتى تبرد الآلة قبل استعمالها مرة أخرى

  ابعدي الآلة عن متناول الاطفال ،لا تتركيهم يستعملونها دون مراقبة
- لا تتركي الآلة تدور دون مراقبتها
- لا تدخلي اصبعك او اي غرض آخر في انبوب تلقيم الفاكهة اثناء تشغيل الآلة.
- لا تفكي مقبضي غطاء الآلة قبل ايقاف الآلة عن العمل وتوقف الشبكة عن الدوران
- لا يجب تفريغ حاوية لب الفاكهة اثناء عمل العصارة

وصف عام للجهاز

A مخزن السلك
B مفتاح التشغيل / الإيقاف
C وحدة المحرك
D مقبض الغطاء
E عمود الادارة
F كوب العصير (طراز HR1821 فقط)
G غطاء كوب العصير مع فاصل داخلي للرغوة
H حاوية لب الفاكهة
I اداة جمع اللب
J فوهة تدفق العصير
K مصفاة العصير

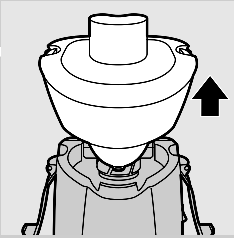
مشکل	راه حل
دستگاه کار نمیکند.	دستگاه مجهز به سیستم ایمنی میباشد. در صورتی که لوازم جانبی به درستی روی موتور دستگاه نصب نشده باشند، دستگاه کار نخواهد کرد. بررسی کنید که قسمتهای مختلف بدرستی روی دستگاه نصب شده باشد، اما قبل از آن دستگاه را خاموش کنید.
موتور دستگاه به هنگام استفاده در دفعات اول بوی نامطبوعی میدهد.	این موضوع غیرعادی نمیباشد. در صورتی که استشمام این بو ادامه داشت، بررسی نمایید که مقدار مواد موجود در داخل ظرف و مدت زمان روشن ماندن دستگاه مناسب باشد. پس از این که بمدت ۲ دقیقه دستگاه روشن بود، بمدت ۲ دقیقه باید آن را خاموش کنید تا دستگاه سرد شود.
دستگاه سروصدای زیادی تولید میکند، بوی نامطبوعی میدهد، به هنگام لمس کردن داغ است، دود میکند و غیره.	دستگاه را خاموش نموده و دوشاخه آن را از برق درآورید. با نزدیکترین مرکز خدمات فیلیپس تماس بگیرید و یا دستگاه را نزد فروشنده آن ببرید.
الک نمیچرخد.	دستگاه را خاموش کرده و لوله تغذیه را تمیز کنید. با مقدار کمتری میوه دستگاه را دوباره روشن کنید.
الک با لوله تغذیه تماس پیدا میکند و یا به هنگام کارکردن میلرزد.	دستگاه را خاموش نموده و دوشاخه آن را از برق درآورید. بررسی کنید که الک بدرستی بر روی جمع کننده تفاله قرار گرفته باشد. دنده های تعبیه شده در زیر الک باید بدرستی بر روی محور محرک قرار بگیرد. بررسی کنید که الک صدمه ندیده باشد. ترک، شکاف و یا هرگونه ناهمواری منجر به عملکرد نامناسب دستگاه خواهد شد.

نظافت

- اگر بلافاصله پس از استفاده از دستگاه آن را تمیز کنید، نظافت دستگاه به آسانی انجام میپذیرد.
- از مواد شوینده، ساینده، استون، الکل و غیره استفاده نکنید.
- هیچیک از اجزا دستگاه را با استفاده از ماشین ظرفشویی تمیز نکنید.

۱ دستگاه را خاموش کرده و دو شاخه آن را از پریز برق درآورید. صبر کنید تا الک از چرخش باز بایستد.

۲ قسمتهایی از دستگاه را که کثیف شده است، از موتور جدا کرده و آنها را با بروس نرم و آب صابون تمیز کرده، سپس آنها را زیر شیر آب بشویید.



۳ موتور دستگاه را با پارچه مرطوب تمیز کنید.

هرگز موتور دستگاه را در آب غوطه ور نکرده و یا آن را زیر شیر آب نگیرید.

ارائه اطلاعات و خدمات

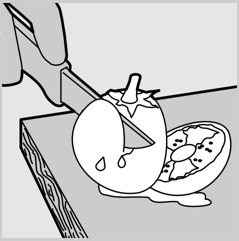
در صورت نیاز به خدمات و اطلاعات و یا بروز مشکل به وب سایت فیلیپس به آدرس www.philips.com مراجعه نمایید و یا با مرکز خدمات پس از فروش فیلیپس در کشور خودتان تماس بگیرید (شماره تلفن این مراکز در بروشور گارانتی جهانی آمده است). در صورت عدم وجود مرکز خدمات پس از فروش در کشورتان، به فروشنده محلی لوازم فیلیپس مراجعه نمایید و یا با اداره خدمات لوازم خانگی و مراجعین شخصی فیلیپس (Philips Domestic Appliances and Personal Care BV) تماس بگیرید.

راهنمای حل مشکل

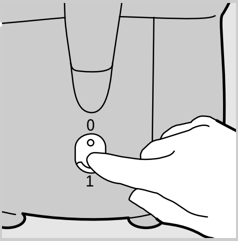
در این بخش خلاصه ای از مشکلات رایج به هنگام استفاده از آبمیوه گیری آورده شده است. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر به بخشهای مختلف کتابچه رجوع کنید. در صورت عدم توانایی در رفع مشکل لطفاً با مرکز خدمات پس از فروش فیلیپس در کشور خودتان تماس بگیرید (شماره تلفن این مراکز در بروشور گارانتی جهانی آمده است). در صورت عدم وجود مرکز خدمات پس از فروش در کشورتان، به فروشنده محلی لوازم فیلیپس و یا نزدیکترین مرکز خدمات فیلیپس مراجعه نمایید.

- میوه هایی نظیر موز، انبه، آوکادو و انجیر که دارای نشاسته هستند جهت آبگیری با این دستگاه مناسب نمیباشند. از یک دستگاه آسیاب برای آبگیری این نوع میوه ها استفاده کنید.
- میوه هایی نظیر کاهو که دارای برگ میباشند نیز قابل استفاده با این آبمیوه گیری هستند.
- پس از آبگیری، آبمیوه را بلافاصله مصرف کنید. در صورتی که آبمیوه در مقابل جریان هوا قرار داده شود، به مرور مزه و ارزش غذایی خود را از دست خواهد داد.

استفاده از دستگاه

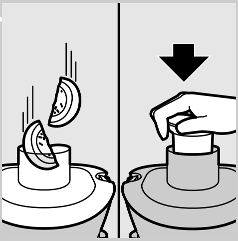


۱ میوه و/ یا سبزیجات را بشویید و آن را به قطعات کوچکتر تقسیم کنید تا بتوان به راحتی وارد لوله تغذیه نمود.



۲ با فشار دادن دکمه روشن/ خاموش دستگاه را روشن نمایید.

این دستگاه فقط در صورتی کار میکند که تمام قسمتها به درستی روی دستگاه نصب شده و درپوش آن بوسیله گیره ها سفت شده باشد.



۳ میوه های قطعه قطعه شده را داخل لوله تغذیه ریخته و آنها را بوسیله فشار دهنده به آرامی بر روی الک چرخان هدایت کنید.

فشار بیش از حد به فشاردهنده وارد نکنید. با این کار ممکن است کیفیت آبمیوه بدست آمده تحت تاثیر قرار بگیرد و یا حتی الک آبمیوه گیری از حرکت باز بایستد.

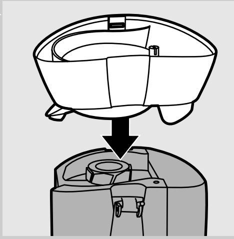
هرگز دستان خود و یا شی دیگر را به داخل لوله تغذیه فرو نکنید.

پس از این که تمام قطعات میوه را به داخل دستگاه وارد کردید و خروج آبمیوه از داخل دستگاه قطع شد، دستگاه را خاموش کرده و منتظر شوید تا الک از حرکت باز بایستد.

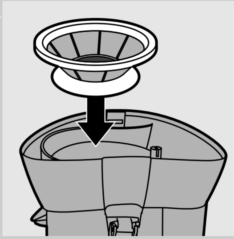
اجازه ندهید دستگاه بدون وقفه بیشتر از دو دقیقه روشن بماند. اگر موفق به آبگیری تمام میوه ها نشدید، اجازه دهید تا دستگاه به مدت دو دقیق خاموش بماند و سرد شود. سپس آن را مجدداً روشن کنید.



۴ (فقط مدل HR1821) جداکننده کف تعبیه شده بر روی درپوش ظرف آبمیوه به شما کمک میکند تا آبمیوه تازه را بدون ایجاد لایه کف به داخل لیوان بریزید.

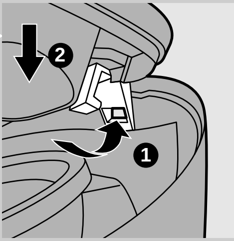


۵ جمع کننده تفاله را بر روی موتور دستگاه نصب کنید.



۶ الک را داخل جمع کننده تفاله قرار دهید.

همیشه قبل از استفاده از الک، آن را کنترل کنید. در صورت مشاهده ترک و یا هرگونه آسیب دیگر از دستگاه استفاده نکنید و با نزدیکترین مرکز خدمات فیلیپس تماس بگیرید و یا دستگاه را به فروشنده آن برگردانید.



۷ درپوش را بر روی جمع کننده تفاله قرار دهید.

اطمینان حاصل نمایید که قلاب درپوش روی سوراخ تعبیه شده بر روی جمع کننده تفاله قرار گرفته باشد.

۸ گیره ها را بر روی درپوش ببندید تا درپوش بر روی دستگاه محکم شود (کلیک).

۹ ظرف مخصوص جمع آوری آبمیوه یا یک لیوان، زیر خروجی آبمیوه قرار دهید.

۱۰ دوشاخه دستگاه را به برق وصل کنید.

مواد مورد استفاده و تذکرات مهم

- از میوه ها و سبزیجات تازه که دارای آب بیشتری هستند استفاده کنید. میوه های مناسب جهت آبگیری عبارتند از: آناناس، چغندر، ساقه کرفس، سیب، خیار، هویج، اسفناج، هندوانه، گوجه فرنگی، پرتقال و انگور.
- میوه هایی که دارای پوست نازک هستند نباید پوست گیری شوند. فقط پوستهای ضخیم میوه هایی نظیر پرتقال و آناناس و قسمتهای نپخته ساقه کرفس باید کنده شوند. همچنین پوستهای سفید روی مرکبات را تمیز کنید، چون دارای مزه تلخی میباشند.
- در صورت تهیه آب سیب بخاطر داشته باشید که میزان غلظت آب سیب بستگی به نوع سیب انتخاب شده دارد. هرچقدر سیب آبدار باشد، به همان نسبت آب سیب تهیه شده رقیقتر خواهد بود. برای آبگیری از سیبی استفاده کنید که آب سیب مورد علاقه شما را تولید میکند.
- رنگ آب سیب به سرعت قهوه ای میشود. به منظور به تعویق انداختن این فرآیند چند قطره آبلیمو به آب سیب اضافه کنید.

مشخصات اصلی دستگاه

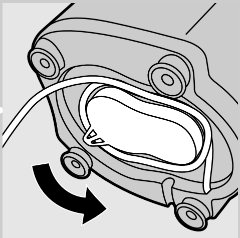
لطفاً به دیاگرام مجزا شده صفحه ۳ نگاه کنید.

A محفظه جمع آوری سیم برق
B دکمه روشن/ خاموش
C موتور دستگاه
D گیره
E محور محرک
F ظرف آبمیوه (فقط مدل HR1821)
G درپوش ظرف آبمیوه بهمراه جداکننده کف (فقط مدل HR1821)
H ظرف قرارگیری میوه
I جمع کننده تفاله
J لوله خروج آبمیوه
K الک
L درپوش
M لوله تغذیه
N فشار دهنده

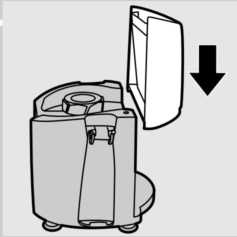
آماده کردن دستگاه جهت استفاده

۱ کلیه قسمتهایی را که از دستگاه جدا میشود، تمیز کنید (رجوع به بخش «نظافت»)

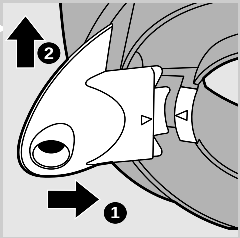
۲ سیم برق را از دور دستگاه در قسمت پایین باز کنید.



۳ ظرف قرارگیری میوه را بر روی دستگاه ببندید. هنگام قفل شدن ظرف بر روی دستگاه یک صدای کلیک شنیده خواهد شد.



۴ خروجی آبمیوه را بر روی جمع کننده تفاله نصب کرده و آن را آنقدر فشار دهید تا صدای کلیک را بشنوید.



مهم

- لطفاً قبل از استفاده از دستگاه کتابچه راهنما را به دقت مطالعه کرده و به شکلهای آن توجه نمایید.
- کتابچه را جهت مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.
- این دستگاه به منظور مصرف خانگی ساخته شده است.
- قبل از اتصال دستگاه به برق بررسی نمایید که ولتاژ نشان داده شده بر روی دستگاه با ولتاژ برق منطقه شما همخوانی داشته باشد.
- در صورت خراب بودن سیم برق، دوشاخه و دیگر اجزا دستگاه از آن استفاده نکنید.
- در صورتی که سیم اتصال برق صدمه دیده است، باید توسط فیلیپس یا مراکز خدماتی مجاز فیلیپس جایگزین گردد، چرا که این کار احتیاج به ابزار و/ یا قطعات مخصوص دارد.
- هرگز از لوازم جانبی و ملحقات ساخت کارخانه های دیگر که فیلیپس آنها را توصیه ننموده است، استفاده نکنید. در غیر این صورت ضمانت دستگاه از اعتبار ساقط خواهد شد.
- قبل از هر بار استفاده از دستگاه، الک آن را کنترل کنید. در صورت مشاهده ترک و یا هر گونه آسیب دیگر از دستگاه استفاده نکنید و با نزدیکترین مرکز خدمات فیلیپس تماس بگیرید.
- قبل از روشن کردن دستگاه بررسی نمایید که تمام قطعات بدرستی روی دستگاه نصب شده باشند.
- فقط در صورتی از دستگاه استفاده کنید که هر دو گیره بخوبی قفل شده باشند.
- دستگاه را به مدت بیشتر از دو دقیقه بصورت ممتد روشن نگذارید. در صورتی که کار آبگیری تمام نشد، قبل از استفاده مجدد از دستگاه اجازه دهید تا دستگاه به مدت دو دقیقه خاموش بماند و سرد شود.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان نگه دارید. اجازه ندهید که کودکان بدون نظارت شما از دستگاه استفاده نمایند.
- هرگز دستگاه را بدون مراقبت روشن نگذارید.
- زمانی که دستگاه روشن میباشد، دستتان یا شی دیگری را به لوله تغذیه دستگاه نزدیک نکنید.
- فقط زمانیکه دستگاه را خاموش کردید و الک از حرکت ایستاد، میتوانید گیره های دستگاه را باز کنید.
- زمانی که دستگاه کار میکند، نمیتوانید ظرف محتوی میوه را از دستگاه جدا کنید.